Pioneer sound.vision.soul

Speaker System / Enceintes acoustiques
Lautsprechersystem / Sistema di diffusori
Luidsprekersysteem / Pantallas acústicas
Sistema de colunas / Högtalarsystem
Højttalersystem / Høyttalersystem
Kaiutinjärjestelmä / Акустическая система
揚聲器系統 / 扬声器系统

S-A4SPT-VP

Operating Instructions / Mode d’emploi
Bedienungsanleitung / Istruzioni per l’uso
Gebruiksaanwijzing / Manual de instrucciones
Manual de instruções / Bruksanvisning
Brugsanvisning / Bruksanvisning
Käyttöohjeet / Инструкции по эксплуатации
操作手冊 / 使用说明书

Thank you for buying this Pioneer product. Please read through these operating instructions so you will know how to operate your model properly. After you have finished reading the instructions, put them away in a safe place for future reference.

Before you start

- The nominal impedance of this speaker system is 6 Ω. Connect the speaker system to an amplifier with a load impedance ranging from 4 Ω to 16 Ω (a model with “4 – 16 Ω” displayed on the speaker output terminals).
- Do not touch the speaker cones as they are easily damaged.

In order to prevent damage to the speaker system resulting from input overload, please observe the following precautions:

- Do not supply power to the speaker system in excess of the maximum permissible input.
- When connecting or disconnecting anything in your AV system, make sure the amplifier is switched off.
- When using a graphic equalizer to emphasize loud sounds in the high-frequency range, do not use excessive amplifier volume.
- Do not try to force a low-powered amplifier to produce loud volumes of sound (the amplifier’s harmonic distortion will be increased, and you may damage the speaker).

Caution: installation

- Do not place the speaker on an unstable surface. It could present a hazard if it falls, as well as damaging the equipment.
- Switch off and unplug your AV equipment and consult the instructions when connecting up components. Make sure you use the correct connecting cables.
- Do not put a TV or other AV equipment on top of this speaker. It could present a hazard if it falls, as well as damaging the equipment.

Caution: in use

- Do not use the speaker to output distorted sound for long periods of times. This can result in a fire hazard.
- Do not sit or stand on the speaker, or let children play on the speaker.
- Do not put large or heavy objects on top of the speaker.
- Do not install your speakers overhead on the ceiling or wall. If improperly attached, the speaker grille can fall and cause damage or personal injury.
- Do not attach these speakers to the wall or ceiling. They may fall off and cause injury.

WARNING: Handling the cord on this product or cords associated with accessories sold with the product will expose you to chemicals listed on proposition 65 known to the State of California and other governmental entities to cause cancer and birth defect or other reproductive harm.
Wash hands after handling D36-P4_A_En

Features of the “Pure Malt” speaker cabinet

The cabinet for this speaker system is white oak recycled from barrels used for aging malt whiskey. These whiskey barrels were made from oak trees over one-hundred years old and have been used for over fifty years for aging whiskey. By adopting this dense, hard wood for our speaker cabinets, unwanted reverberations are suppressed, and the barrel material’s natural musical characteristics allow the wood to display its richly expressive sound.

Unique characteristics of this barrel material may include nail marks and whiskey stains in the wood, with the result that each product possesses unique individuality. We hope you enjoy the pleasure of owning these speakers with their singular appearance.

Since the oak material used in these speakers is a natural material, they respond sensitively to temperature and humidity changes in the environments where they are used. Using them in conditions of excessive or insufficient humidity may not only cause adverse influence on sound, but also cause deformation or discoloration of the cabinet due to shrinkage. For optimum results and a lifetime of usage, please following the precautions noted below.

Usage precautions

- Conditions considered unpleasant by humans are detrimental to speakers as well. Providing a comfortable environment for the speakers will assist them in demonstrating their best performance. Please maintain the usage environment as follows:
  Temperature: 15 °C to 25 °C
  Relative Humidity: 35 % to 65 % (winter)
  40 % to 70 % (summer)
- In areas of high humidity, use a dehumidifier, and in areas of excessive dryness, use a humidifier to adjust the room’s humidity level.
- Avoid exposure to direct sunlight, and do not install in areas nearby heating appliances.
- When using room air-conditioners or stoves to rapidly cool or heat room spaces, take precautions to avoid excessive dehumidification.
- Avoid locations near windows or in other locations where speakers may be exposed to the influence of outdoor air, since condensation may result.

Installation

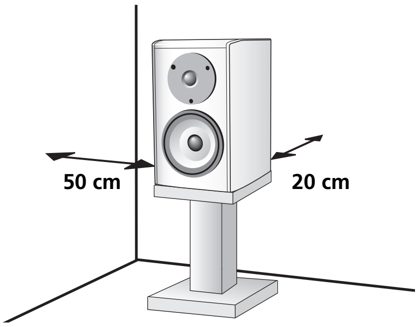
Speaker systems are delicately influenced by the conditions of the listening room where they are used. As a result, you should take care to provid optimum conditions for your listening environment.

This speaker system is a so-called “bookshelf” type. This means that, for example, if the speaker system is placed directly on the floor, bass sounds will be reverberated from the floor surface, overemphasizing the low-range sounds and impairing the overall sound quality. To prevent this, the use of speaker stands is recommended to separate the speakers from the floor. In general, good results will be produced if you install the speakers so that the high-range speakers (tweeters) are at about the same level as the listener’s ears.

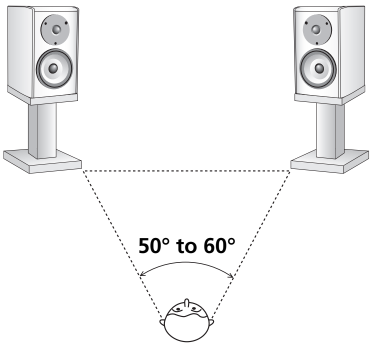
Note: Pioneer refuses any responsibility for damage or accidents resulting from improper installation.

- Each speaker weighs 3.7 kg. Select a location for installation with stable surface, providing sufficient distance between the speaker system and nearby walls as shown in the accompanying illustration.

  The emphasis produced by the bass speakers (woofers) can be adjusted to some degree by varying the distance between the speaker system and the wall behind it. Adjust the distance between speakers and side walls to eliminate any subject difference between right and left speakers.



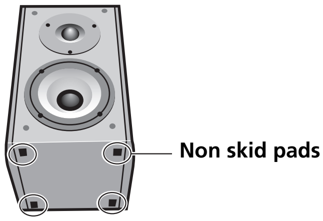
- The most natural stereo experience will be produced when right and left speakers are equidistant from the listening position. Speaker cables should also be the same lengths for right and left speakers.



- When placed beside a television set, right and left speakers should be installed so far as possible in the same plane as the television screen.
- In order to produce optimum breadth of sound when used in conjunction with a television, install the television in the center between the two speakers, and set the speakers at distances from the television such that the angle between the speakers and listener is about 50° to 60°.
- In rooms with hard surfaced floors and walls, sound may be reflected off the floor and walls, creating echoes or harmonics. In such cases, it is recommended to adjust the sound characteristics through the use of wall hangings, curtains, or drapes, or by placing a carpet on the floor. Placing curtains all the way to the corners of a room may help prevent speakers from producing muffled sound. Likewise, if the wall opposite the speakers (behind the listening position) is a hard wall, placing a thick curtain on the wall may produce good results by helping prevent the generation of standing waves.

Applying non skid pads

The use of non skid pads is recommended depending on the installation location. Apply the pads to the four corners of the side of the speaker which will be on the bottom. Note that depending on the location, the pads may not provide fully sufficient traction to prevent slipping, so care should be taken not to install the speakers in conditions where they may be prone to slide.



Installing and removing the grille net

The front panel grille net may be removed if desired. The following instructions are provided for removal and replacement of the grille net:

1 Holding the lower edge of the grill net with both hands, pull gently forward, away from the speaker.
The lower side of the grille net will detach from the speaker body.

2 Pull the top side of the grille net away from the speaker.
The grille net will detach from the speaker body.

3 To replace the grille net on the speaker, align the holes on the corners of the grille net with the pegs on the four corners of the speaker and press in slowly.

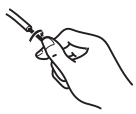
Connecting to an amplifier

This speaker system features banana-plug connections.

1 Turn off the power at the amplifier.

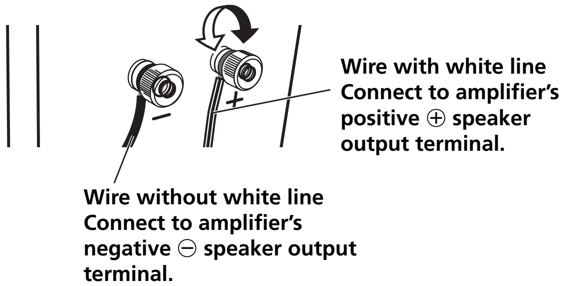
2 Connect each supplied speaker cable to one set of the amplifier's speaker output terminals and the speaker system's input terminals.
The red terminal is the positive ⊕, and the black terminal is negative ⊖. Connect the wire with the white line to the ⊕ terminal, and the wire without the white line to the ⊖ terminal.

① Trim a small bit of insulation from the tip of the cable, exposing the wire cores; twist the cores before inserting into the terminal.



English

② Loosen the terminal screw cover, insert the wire core into the hole and retighten the cover.



- After connecting the terminals, lightly tug on the end of the cable to confirm that the connections are tight. Loose connections may result in distorted or interrupted sound.
- Do not allow wire cores to protrude from the terminals and touch each other. Allowing the positive ⊕ and negative ⊖ wires to touch may result in overloading of the speaker circuits, causing the speakers to be damaged or stop operating.
- When the speaker systems are connected to the amplifier, if one of the speaker systems' terminals is connected in reverse (positive ⊕ to negative ⊖ terminals), stereo phase will be reversed, preventing proper stereo effect from being produced.

CAUTION

These speaker terminals carry **HAZARDOUS LIVE voltage**. To prevent the risk of electric shock when connecting or disconnecting the speaker cables, disconnect the power cord before touching any uninsulated parts. D3-4-2-2-3_A_En

Cleaning the speaker cabinet

With normal use, wiping with a dry cloth should be sufficient to keep the cabinet clean. If necessary, clean with a cloth dipped in a neutral cleanser diluted five or six times with water, and wrung out well. Do not use furniture wax or cleansers.

Never use thinners, benzine, insecticide sprays or other chemicals on or near this unit since these will corrode the surfaces.

Magnetic shielding

This speaker system is magnetically shielded. However, depending on the installation location, color distortion may occur if the speaker system is installed extremely close to the screen of a television set.

If this happens, turn off the television, then turn it on again after 15 min to 30 min. If the problem persists, place the speaker system away from the television set.

Specifications

Enclosure .... Bass-reflex bookshelf type (magnetically shielded)
Configuration 2-way
Woofer .... 10 cm (4 inch) cone
Tweeter .... 2 cm (3/4 inch) dome
Nominal impedance .... 6 Ω
Frequency response .... 50 Hz to 40 000 Hz
Sensitivity .... 84 dB
Maximum input power .... 100 W
Crossover frequency .... 4.5 kHz
Exterior dimensions
.... 154 (W) mm x 246 (H) mm x 213 (D) mm
6 1/16 (W) in. x 9 11/16 (H) in. x 8 3/8 (D) in.
Weight .... 3.7 kg (8.2 lbs.)

Supplied accessories
Grille × 1
Speaker cable (2.5 m) × 1
Non skid pads × 1 set
Operating Instructions

Note

- Specifications and design subject to possible modification without notice, due to improvements.

For Europe

If you want to dispose this product, do not mix it with general household waste. There is a separate collection system for used electronic products in accordance with legislation that requires proper treatment, recovery and recycling.

Private households in the 25 member states of the EU, in Switzerland and Norway may return their used electronic products free of charge to designated collection facilities or to a retailer (if you purchase a similar new one).

For countries not mentioned above, please contact your local authorities for the correct method of disposal.

By doing so you will ensure that your disposed product undergoes the necessary treatment, recovery and recycling and thus prevent potential negative effects on the environment and human health.

Dear Customer:

Selecting fine audio equipment such as the unit you've just purchased is only the start of your musical enjoyment. Now it's time to consider how you can maximize the fun and excitement your equipment offers. This manufacturer and the Electronic Industries Association's Consumer Electronics Group want you to get the most out of your equipment by playing it at a safe level. One that lets the sound come through loud and clear without annoying blaring or distortion-and, most importantly, without affecting your sensitive hearing.

Sound can be deceiving. Over time your hearing "comfort level" adapts to higher volumes of sound. So what sounds "normal" can actually be loud and harmful to your hearing. Guard against this by setting your equipment at a safe level BEFORE your hearing adapts.

To establish a safe level:
- Start your volume control at a low setting.
- Slowly increase the sound until you can hear it comfortably and clearly, and without distortion.

Once you have established a comfortable sound level:
- Set the dial and leave it there.

Taking a minute to do this now will help to prevent hearing damage or loss in the future. After all, we want you listening for a lifetime.

We Want You Listening For A Lifetime

Used wisely, your new sound equipment will provide a lifetime of fun and enjoyment. Since hearing damage from loud noise is often undetectable until it is too late, this manufacturer and the Electronic Industries Association's Consumer Electronics Group recommend you avoid prolonged exposure to excessive noise. This list of sound levels is included for your protection.

Decibel Level	Example
30	Quiet library, soft whispers
40	Living room, refrigerator, bedroom away from traffic
50	Light traffic, normal conversation, quiet office
60	Air conditioner at 20 feet, sewing machine
70	Vacuum cleaner, hair dryer, noisy restaurant
80	Average city traffic, garbage disposals, alarm clock at two feet.

THE FOLLOWING NOISES CAN BE DANGEROUS UNDER CONSTANT EXPOSURE

90	Subway, motorcycle, truck traffic, lawn mower
100	Garbage truck, chain saw, pneumatic drill
120	Rock band concert in front of speakers, thunderclap
140	Gunshot blast, jet plane
180	Rocket launching pad

Information courtesy of the Deafness Research Foundation.

S001_En

Published by Pioneer Corporation.
Copyright © 2007 Pioneer Corporation.
All rights reserved.

Nous vous remercions d'avoir acheté ces enceintes acoustiques Pioneer. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi de manière à pouvoir utiliser votre modèle correctement. Après avoir lu ces explications, conservez-les en lieu sûr pour éventuellement les consulter plus tard.

Avant de commencer

- L'impédance nominale de ces enceintes acoustiques est de 6 Ω. Raccordez ces enceintes à un amplificateur dont l'impédance de charge va de 4 Ω à 16 Ω (un modèle pour lequel "4 – 16 Ω" est indiqué sur les bornes de sortie de haut-parleurs).
- Ne touchez pas les cônes des haut-parleurs, car vous pourriez les endommager facilement.

Pour éviter des dégâts que subiraient les enceintes acoustiques par suite d'une surcharge de courant à l'entrée, respectez les précautions suivantes:

- Ne fournissez pas aux enceintes acoustiques un courant électrique dépassant l'entrée maximale autorisée.
- Avant de brancher ou de débrancher un composant à votre système audiovisuel, assurez-vous que l'amplificateur est hors tension.
- Si vous utilisez un égaliseur graphique pour accentuer les sons dans la plage des hautes fréquences, n'élevez pas trop le volume de l'amplificateur.
- Ne poussez pas un amplificateur à faible puissance à produire un volume sonore très puissant, car la distorsion harmonique de l'amplificateur augmentera et vous risquez alors d'endommager les haut-parleurs.

Précautions à l'installation

- Ne placez pas les enceintes acoustiques sur une surface instable car, en tombant, elles pourraient vous blesser et être endommagées.
- Mettez votre système audiovisuel hors tension et débranchez-le, puis consultez le mode d'emploi avant de brancher des composants. Prenez soin d'utiliser correctement les cordons de raccordement.
- Ne placez pas un téléviseur ou tout autre appareil audiovisuel sur le dessus de ces enceintes acoustiques. En tombant, il pourrait vous blesser ou être endommagé.

Précautions à l'emploi

- N'utilisez pas les enceintes pour produire des sons distordus pendant une longue période, car ceci pourrait provoquer un incendie.
- Ne montez pas et ne vous asseyez pas sur les enceintes et ne laissez pas des enfants jouer sur celles-ci.
- Ne posez pas de grands objets pesants sur le dessus des enceintes.
- N'installez pas les enceintes en hauteur sur un mur ou au plafond, car si elle est mal attachée, la grille de l'enceinte peut tomber et provoquer des dégâts ou des blessures à des personnes.
- Ne fixez pas les enceintes sur un mur ou au plafond, car en tombant, elles pourraient causer des blessures.

Caractéristiques du coffret d'enceinte "Pure Malt"

Le coffret de cette enceinte est fabriqué en chêne blanc, provenant du recyclage de tonneaux, utilisés pour le vieillissement du whisky de malt. Ces fûts ont été fabriqués à partir de chênes blancs plus que centenaires et qui ont servi pendant plus d'un demi-siècle au vieillissement du whisky. En faisant appel à ce bois dur et dense pour les coffrets des enceintes, les réverbérations indésirables sont supprimées. Les caractéristiques musicales naturelles de ce matériau permettent de restituer des sons extrêmement riches.

Comme caractéristiques uniques de ce matériau, issu de tonneaux, on retrouve certaines traces de clous ou des taches du whisky imprégné dans le bois. Il en résulte que chaque article possède son individualité à nulle autre pareille. Nous espérons que vous apprécierez le plaisir de posséder ces enceintes à l'aspect particulier.

Comme le chêne utilisé pour la facture de ces enceintes est un matériau naturel, il réagit avec délicatesse aux changements de température et d'humidité du milieu où elles sont utilisées. Si les enceintes sont installées dans un endroit où l'humidité est soit excessive, soit insuffisante, leurs sons risquent d'en pâtir, mais leur coffret peut aussi se déformer ou se décolorer par suite de contractions. Pour obtenir des performances optimales et prolonger la durée de vie des enceintes, veuillez respecter les précautions suivantes.

Précautions relatives au fonctionnement

- Les situations jugées désagréables par les êtres humains sont dommageables également pour les enceintes acoustiques. En leur fournissant un milieu confortable, vous les aiderez à restituer leurs meilleures performances. Veillez à maintenir l'environnement d'utilisation suivant:
Température : de 15 °C à 25 °C
Humidité relative : De 35 % à 65 % (hiver)
De 40 % à 70 % (été)
- Dans les régions très humides, utilisez un déshumidificateur; dans les régions très sèches, faites appel à un humidificateur pour ajuster le niveau d'humidité du local d'écoute.
- Évitez d'exposer directement les enceintes en plein soleil et ne les placez pas près d'équipements de chauffage.
- Si vous utilisez un climatiseur ou un poêle pour rafraîchir ou réchauffer une pièce, veillez à éviter une déshumidification trop forte.
- Évitez la proximité de fenêtres ou tout autre endroit où les enceintes seraient exposées aux effets de l'air extérieur, car une condensation pourrait en résulter.

Installation

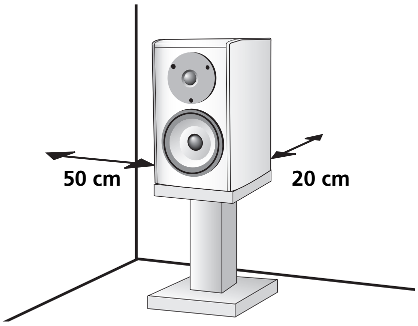
Les enceintes acoustiques subissent délicatement l'influence des paramètres du local d'écoute où elles sont en service. Par conséquent, vous devez faire en sorte de leur procurer des conditions optimales.

Ce genre d'enceinte est désigné comme type "étagère". Cela signifie que, par exemple, si vous posez directement votre enceinte sur le sol, les graves seront réverbérés par la surface du sol, ce qui accentuera trop les sons des basses fréquences et dégradera la qualité sonore dans son ensemble. Pour éviter ce phénomène, l'emploi de socles d'enceintes est recommandé afin d'isoler les enceintes du sol. En règle générale, de bons résultats seront obtenus si vous installez vos enceintes de telle sorte que les haut-parleurs des hautes fréquences (tweeters) se trouvent au même niveau que les oreilles de l'auditeur.

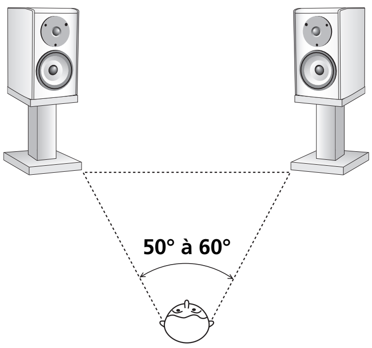
Remarque : Pioneer décline toute responsabilité en cas de dégâts ou d'accidents, résultant d'une installation inappropriée.

- Chaque enceinte pèse 3,7 kilos. Choisissez donc une surface stable comme endroit d'installation et prévoyez une distance suffisante entre les enceintes et les parois voisines, comme indiqué sur l'illustration.

  L'accentuation produite par les haut-parleurs des graves (woofers) peut être ajustée dans une certaine mesure en modifiant la distance entre l'enceinte et le mur derrière elle. Ajustez la distance entre les enceintes et les parois latérales de manière à supprimer toute différence subjective entre les enceintes gauche et droite.



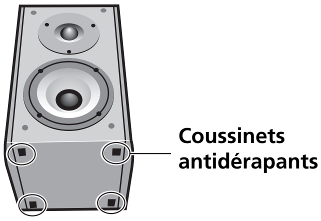
- L'expérience stéréo la plus naturelle sera obtenue lorsque les enceintes gauche et droite se trouvent à équidistance par rapport à la position d'écoute. Les câbles des enceintes gauche et droite doivent eux aussi être de même longueur.



- Si elles doivent être disposées de part et d'autre d'un téléviseur, les enceintes gauche et droite doivent être placées aussi loin que possible de celui-ci et dans le même plan que son écran.
- Pour produire des sons d'une ampleur optimale à l'emploi des enceintes avec un téléviseur, installez celui-ci entre les deux enceintes et posez ces dernières à égale distance du téléviseur de sorte que l'angle entre celles-ci et l'auditeur soit entre 50° à 60°.
- Dans une salle dont la surface du plancher et des murs est dure, les sons risquent d'être reflétés, ce qui créerait des échos et des harmoniques. Dans ce cas, il est conseillé d'ajuster les caractéristiques sonores par l'emploi de tentures, rideaux ou draperies e/ou en plaçant un tapis sur le sol. En suspendant des rideaux jusque dans les coins d'une pièce, vous pourrez éviter la production de sons étouffés par les enceintes. De même, si le mur en face des enceintes (derrière la position d'écoute) est une paroi rigide, vous améliorerez les résultats en y fixant un rideau épais, car ceci évitera la production d'ondes stationnaires.

Fixation des coussinets antidérapants

Selon l'endroit d'installation, l'emploi de coussinets antidérapants est recommandé. Fixez ces coussinets aux quatre coins de la surface des enceintes qui servira de base. Remarquez que, selon l'emplacement, il se peut que les coussinets n'assurent pas une adhérence suffisante pour empêcher un glissement. Il convient donc de veiller à ne pas installer les enceintes dans une situation où elles risqueraient de glisser.



Fixation et retrait du tissu de grille

Le tissu de grille du panneau avant peut être déposé à volonté. Tenez compte des instructions suivantes lors de la dépose et de la remise en place de la grille.

1 Tenez le bord inférieur du tissu de grille avec les deux mains et tirez-le doucement vers l'avant pour le séparer de l'enceinte.

Le bord inférieur du tissu de grille se détachera du coffret de l'enceinte.

2 Tirez le bord supérieur du tissu de grille pour le séparer de l'enceinte.

Le tissu de grille se détachera du coffret de l'enceinte.

3 Pour replacer le tissu de grille sur l'enceinte, faites correspondre les trous prévus aux quatre coins du tissu de grille avec les chevilles aux quatre coins de l'enceinte et enfoncez doucement celles-ci dans les trous.

Branchement à un amplificateur

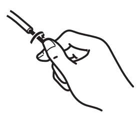
Ces enceintes acoustiques sont dotées de connexions par fiches banane.

1 Mettez l'amplificateur hors tension.

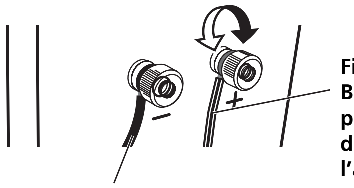
2 Raccordez chaque câble d'enceinte fourni sur un jeu des bornes de sortie d'enceinte de l'amplificateur et sur les bornes d'entrée des enceintes acoustiques.

La borne rouge est le pôle positif (⊕) et la borne noire est le pôle négatif (⊖). Raccordez le fil à ligne blanche sur la borne (⊕) et le fil sans ligne blanche sur la borne (⊖).

① Coupez un bout de l'isolant à l'extrémité du câble de manière à dénuder les torons internes et torsadez ceux-ci avant d'insérer le bout dans la borne.



② Desserrez le capuchon de la vis de borne, insérez le bout du fil dans l'orifice et resserrez le capuchon.



- Après le branchement sur les bornes, tirez légèrement sur les câbles pour vérifier qu'ils sont fermement immobilisés. Des connexions relâchées peuvent être la source de distorsions voire d'interruptions des sons.
- Évitez toute saillie des fils des câbles au niveau des bornes et tout contact mutuel. Si les fils des bornes positives (⊕) et négatives (⊖) se touchent, les circuits des enceintes risquent une surcharge, ce qui pourrait provoquer des dégâts ou un arrêt de leur fonctionnement.
- Si une des bornes des enceintes est raccordée à l'envers (borne positive ⊕ à la négative ⊖) lors du branchement à l'amplificateur, la phase stéréo sera inversée, ce qui empêchera la restitution d'un effet stéréo adéquat.

ATTENTION
Les bornes des haut-parleurs sont sous une **tension ACTIVE DANGEREUSE**. Pour éviter tout risque de décharge électrique lors du branchement et du débranchement des câbles de haut-parleur, débranchez le cordon d'alimentation avant de toucher des parties non isolées. D3-4-2-2-3_A_Fr

Nettoyage du coffret de l'enceinte
Normalement, il suffira de frotter le coffret de ces enceintes avec un linge sec pour maintenir leur propreté. Au besoin, trempez un linge dans un détergent neutre allongé de 5 à 6 fois son volume d'eau et essorez bien le linge avant de l'utiliser pour frotter le coffret. N'utilisez pas de cire ou de détergent pour mobilier.

N'employez jamais de diluant, benzine, insecticide en atomiseur ou autre produit chimique sur les coffrets ou à proximité, car cela endommagerait leurs surfaces.

Blindage magnétique
Ces enceintes acoustiques sont pourvues d'un blindage magnétique. Cependant, selon l'endroit de leur installation, une distorsion des couleurs peut se produire si ces enceintes sont disposées tout près d'un téléviseur.

Dans cette éventualité, mettez le téléviseur hors tension, puis remettez-le sous tension 15 min à 30 min plus tard. Si la difficulté subsiste, écartez les enceintes par rapport au téléviseur.

Fiche technique
Coffret .... Type étagère basse réflex (à blindage magnétique)
Configuration .... 2 voies
  Woofer .... Cône de 10 cm (4 pouces)
  Tweeter .... Dôme de 2 cm (3/4 pouces)
  Impédance nominale .... 6 Ω
Réponse en fréquence .... de 50 Hz à 40 000 Hz
Sensibilité .... 84 dB
Puissance d'entrée maximum .... 100 W
Fréquence de recouvrement .... 4,5 kHz
Dimensions extérieures
.... 154 (L) mm x 246 (H) mm x 213 (P) mm
6 1/16 (W) pouces x 9 11/16 (H) pouces x 8 3/8 (D) pouce,s
Poids .... 3,7 kg (8,7 livres)

Accessoires fournis
  Grille x 1
  Câble d'enceinte (2,5 m) x 1
  Coussinets antidérapants x 1 jeu
  Mode d'emploi

Remarque
- Spécifications et design sous réserve de modifications sans préavis en raison d'améliorations éventuelles.

Pour l'Europe



Si vous souhaitez vous débarrasser de cet appareil, ne le mettez pas à la poubelle avec vos ordures ménagères. Il existe un système de collecte séparé pour les appareils électroniques usagés, qui doivent être récupérés, traités et recyclés conformément à la législation.

Les habitants des 25 états membres de l'UE, de Suisse et de Norvège peuvent retourner gratuitement leurs appareils électroniques usagés aux centres de collecte agréés ou à un détaillant (si vous rachetez un appareil similaire neuf).

Dans les pays qui ne sont pas mentionnés ci-dessus, veuillez contacter les autorités locales pour savoir comment vous pouvez vous débarrasser de vos appareils.

Vous garantirez ainsi que les appareils dont vous vous débarrassez sont correctement récupérés, traités et recyclés et préviendrez de cette façon les impacts néfastes possibles sur l'environnement et la santé humaine.

Publication de Pioneer Corporation.
© 2007 Pioneer Corporation.
Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

Wir danken Ihnen dafür, dass Sie sich für dieses Produkt von Pioneer entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme aufmerksam durch, damit Sie die optimale Leistung von diesem Produkt erzielen können. Bitte bewahren Sie diese Anleitung anschließend für spätere Bezugnahme griffbereit auf.

Vor der Inbetriebnahme

- Die Nennimpedanz dieses Lautsprechersystems beträgt 6 Ω. Schließen Sie dieses Lautsprechersystem ausschließlich an einen Verstärker mit einer Lastimpedanz von 4 Ω bis 16 Ω an (die Lautsprecherklemmen des Verstärkers müssen mit der Beschriftung „4 – 16 Ω“ gekennzeichnet sein).
- Vermeiden Sie eine Berührung der Lautsprecherkonusse, da diese sehr empfindlich sind und leicht beschädigt werden können.

Um eine Beschädigung des Lautsprechersystems durch ein zu starkes Eingangssignal zu vermeiden, sind die folgenden Vorsichtshinweise sorgfältig zu beachten:

- Die zulässige Belastbarkeit (Eingangspegel) dieses Lautsprechersystems darf auf keinen Fall überschritten werden.
- Vergewissern Sie sich stets, dass der Verstärker ausgeschaltet ist, bevor Sie irgendwelche Anschlüsse an Ihrer AV-Anlage herstellen oder abtrennen.
- Wenn ein Grafik-Equalizer verwendet wird, um den Pegel des hohen Frequenzbereichs anzuheben, darf die Lautstärke am Verstärker nicht auf einen übermäßig hohen Pegel eingestellt werden.
- Versuchen Sie auf keinen Fall, einen sehr hohen Lautstärkepegel von einem Verstärker mit niedriger Ausgangsleistung zu erzielen (dies führt zu einer Erhöhung des Klirrgrads des Verstärkers und kann eine Beschädigung des Lautsprechers verursachen).

Vorsichtshinweise zur Aufstellung

- Stellen Sie den Lautsprecher stets auf einer stabilen Unterlage auf. Anderenfalls besteht die Gefahr, dass der Lautsprecher umkippt und einen Unfall verursacht oder beschädigt wird.
- Schalten Sie die AV-Anlage aus, und ziehen Sie alle Netzstecker ab, bevor Sie die Anschlüsse unter Bezugnahme auf die Bedienungsanleitungen der einzelnen Komponenten herstellen. Achten Sie unbedingt darauf, die richtigen Anschlusskabel zu verwenden.
- Stellen Sie kein Fernsehgerät oder eine andere AV-Komponente auf diesen Lautsprecher. Anderenfalls besteht die Gefahr, dass das betreffende Gerät herunterfällt und einen Unfall verursacht oder beschädigt wird.

Vorsichtshinweise zum Betrieb

- Verwenden Sie den Lautsprecher auf keinen Fall zur Wiedergabe von verzerrtem Klang über längere Zeiträume hinweg. Anderenfalls besteht die Gefahr eines Brandausbruchs.
- Bitte sorgen Sie dafür, dass sich Personen nicht auf den Lautsprecher setzen oder sich darauf stellen, und dass Kinder nicht auf den Lautsprechern spielen.
- Stellen Sie keine großen oder schweren Gegenstände auf den Lautsprecher.
- Diese Lautsprecher dürfen nicht oberhalb des Kopfniveaus an der Decke oder an einer Wand befestigt werden. Bei unsachgemäßer Befestigung besteht die Gefahr, dass die Frontverkleidung herunterfällt und Verletzungen oder eine Beschädigung verursacht.
- Montieren Sie diese Lautsprecher nicht an einer Wand oder der Decke. Anderenfalls besteht die Gefahr, dass sie herunterfallen und Verletzungen verursachen.

Merkmale des „Pure Malt“-Lautsprechergehäuses

Das Gehäuse dieses Lautsprechersystems ist aus weißer Eiche gefertigt, die durch das Recycling von Malzwhisky-Reifungsfässern gewonnen wurde. Diese Whiskyfässer wurden aus über 100 Jahre alten Eichen hergestellt und über 50 Jahre lang zur Reifung von Whisky verwendet. Durch den Einsatz dieses sehr dichten und harten Holzes für das Gehäuse dieses Lautsprechers lässt sich ein unerwünschter Widerhall unterdrücken, und die natürlichen akustischen Eigenschaften des Fassmaterials sorgen für einen sehr ausdrucksvollen Klang des Holzes bei der Wiedergabe von Musik.

Da die ungewöhnlichen akustischen Eigenschaften des Fassmaterials u.A. auch auf das Vorhandensein von Nagelspuren und Whiskyflecken im Holz zurückzuführen sind, zeichnet sich jeder einzelne Lautsprecher durch einen individuellen Charakter aus. Wir hoffen, dass Ihnen diese Lautsprecher mit ihrem einzigartigen Erscheinungsbild über lange Jahre hinweg viel Freude bereiten werden.

Da es sich bei der für diese Lautsprechergehäuse verwendeten Eiche um ein natürliches Material handelt, sind die Gehäuse sehr empfindlich gegenüber Schwankungen der Umgebungstemperatur und Luftfeuchtigkeit am Aufstellungsort. Bei Betrieb der Lautsprecher in einer zu feuchten oder zu trockenen Umgebung kann nicht nur die Klangabstrahlung beeinträchtigt werden, sondern es besteht auch die Gefahr, dass sich das Gehäuse aufgrund von Schrumpfung verformt oder verfärbt. Bitte beachten Sie daher sorgfältig die folgenden Vorsichtshinweise, um stets die optimale Leistung und eine möglichst lange Lebensdauer von diesen Lautsprechern zu erzielen.

Vorsichtshinweise zum Gebrauch

- Umgebungsbedingungen, die von Menschen als unangenehm empfunden werden, sind für Lautsprecher ebenfalls ungeeignet. Sie können ihre volle Leistung nur dann entfalten, wenn für optimale Umgebungsbedingungen gesorgt wird. Bitte achten Sie daher stets darauf, dass die folgenden Betriebsbedingungen eingehalten werden:
Temperatur: 15 °C bis 25 °C
Luftfeuchtigkeit: 35 % bis 65 % (Winter)
40 % bis 70 % (Sommer) rel. Feuchte
- In Gegenden, in denen eine hohe Luftfeuchtigkeit herrscht, sollte ein Entfeuchtungsapparat, in sehr trockenen Gebieten ein Luftbefeuchter zur Korrektur der Luftfeuchtigkeit im Aufstellungsraum verwendet werden.
- Vermeiden Sie eine Aufstellung der Lautsprecher an einem Ort, der direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist, oder in der Nähe von Heizkörpern.
- Wenn eine Klimaanlage oder Heizung zum raschen Kühlen oder Heizen des Raums verwendet wird, müssen geeignete Maßnahmen getroffen werden, um eine übermäßige Entfeuchtung der Raumluft zu verhindern.
- Vermeiden Sie eine Aufstellung der Lautsprecher in der Nähe von Fenstern oder an anderen Orten, die Außenluft ausgesetzt sind, da dies zu Kondensatbildung führen kann.

Aufstellung

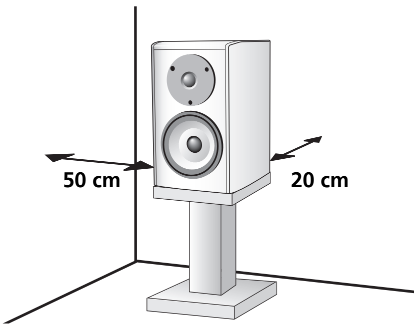
Die Klangerzeugung von Lautsprechern wird durch die akustischen Bedingungen im Hörraum auf subtile Weise beeinflusst. Daher sollten Sie für optimale Bedingungen in der Hörumgebung sorgen.

Da dieses Lautsprechersystem eine Regalbox-Ausführung besitzt, wird die optimale Leistung bei Aufstellung auf einer stabilen, ebenen Unterlage (nicht auf dem Boden) erzielt. Bei Aufstellung der Lautsprecher direkt auf dem Fußboden werden die tiefen Schallwellen vom Boden reflektiert und überbetont, so dass ein dröhnender, dumpfer Klang erhalten wird. Um eine derartige Beeinträchtigung der Klangqualität zu verhindern, empfiehlt sich der Gebrauch von Lautsprecherständern, um die Lautsprecher vom Boden zu isolieren. Generell lassen sich die besten Ergebnisse erzielen, indem die Lautsprecher so platziert werden, dass sich die Hochtöner ungefähr auf dem Ohrenniveau an der Hörposition befinden.

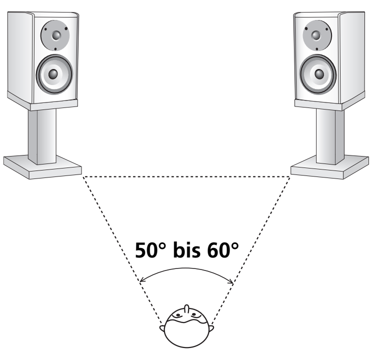
Hinweis: Pioneer lehnt jegliche Haftung für Schäden oder Unfälle ab, die durch eine unsachgemäße Aufstellung dieser Lautsprecher verursacht werden.

- Dieser Lautsprecher besitzt ein Gewicht von 3,7 kg. Wählen Sie eine stabile Unterlage zur Aufstellung, und sorgen Sie für die in der nachstehenden Abbildung gezeigten Mindestabstände zu Wänden.

  Die von den Tieftönern erzeugte Betonung der Bässe kann bis zu einem gewissen Grad justiert werden, indem der Abstand zwischen Lautsprecher und der dahinter befindlichen Wand variiert wird. Variieren Sie den Abstand zwischen den Lautsprechern und seitlichen Wänden, um Unterschiede in der Klangabstrahlung des rechten und linken Lautsprechers auszugleichen.



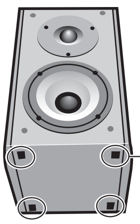
- Der am natürlichsten wirkende Stereoeffekt wird erzielt, wenn sich der rechte und linke Lautsprecher jeweils im gleichen Abstand von der Hörposition befinden. Außerdem sollten beide Lautsprecherkabel die gleiche Länge besitzen.



- Bei Aufstellung neben einem Fernsehgerät sollten sich der rechte und linke Lautsprecher möglichst in der gleichen Ebene wie der Fernsehschirm befinden.
- Um bei gemeinsamem Betrieb mit einem Fernsehgerät die optimale Breite des Klangfelds zu erhalten, sollten das Fernsehgerät zwischen den beiden Lautsprechern und die Lautsprecher so platziert werden, dass der Winkel zwischen ihnen und der Hörposition ca. 50° bis 60° beträgt.
- In einem Raum mit harten Boden- und Wandoberflächen kann Schall von diesen reflektiert werden, wodurch Echos oder Obertöne erzeugt werden. In einem solchen Fall empfiehlt es sich, die akustischen Eigenschaften des Raumes zu verbessern, indem Wandbehänge, Vorhänge oder Gardinen aufgehängt oder ein Teppich auf den Boden gelegt wird. Ein dumpfer Klang der Lautsprecher kann verhindert werden, indem Vorhänge bis in die Ecken des Raumes gehängt werden. Wenn die den Lautsprechern gegenüber liegende Wand (hinter der Hörposition) eine harte Oberfläche aufweist, kann eine Beeinträchtigung der Klangqualität durch die Erzeugung von stehenden Wellen verhindert werden, indem die Wand mit einem dicken Vorhang abgedeckt wird.

Anbringen der rutschfreien Untersetzer

Je nach Beschaffenheit der Unterlage am Aufstellungsort kann sich der Gebrauch der rutschfreien Untersetzer empfehlen. Bringen Sie die Untersetzer an den vier Ecken der unten liegenden Seite des Lautsprechers an. Bitte beachten Sie, dass die Untersetzer bei Aufstellung auf einer sehr glatten oder schrägen Unterlage ein Verrutschen des Lautsprecher möglicherweise nicht verhindern können, so dass die Aufstellung auf einer derartigen Oberfläche zu vermeiden ist.



Anbringen und Abnehmen der Frontverkleidung

Auf Wunsch kann die Frontverkleidung dieses Lautsprechers abgenommen werden. Folgen Sie den nachstehenden Anweisungen zum Anbringen und Abnehmen der Frontverkleidung.

1 Ergreifen Sie die Unterkante der Frontverkleidung mit beiden Händen, und ziehen Sie sie sacht vom Lautsprecher ab.

Der untere Bereich der Frontverkleidung wird dadurch vom Lautsprecher getrennt.

2 Ziehen Sie den oberen Bereich der Frontverkleidung vom Lautsprecher ab.

Dadurch wird die Frontverkleidung vom Lautsprecher getrennt.

3 Um die Frontverkleidung wieder am Lautsprecher anzubringen, richten Sie die Löcher an den Ecken der Frontverkleidung auf die Stifte an den vier Ecken des Lautsprechers aus, und drücken Sie die Frontverkleidung langsam gegen die Stifte, bis sie am Lautsprecher einrastet.

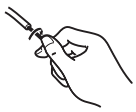
Anschließen an einen Verstärker

Diese Lautsprecher sind mit Bananensteckeranschlüssen ausgestattet.

1 Schalten Sie den Verstärker aus.

2 Verbinden Sie die Lautsprecher-Eingangsklemmen jedes Lautsprechers über eines der mitgelieferten Lautsprecherkabel mit jeweils einem Paar Lautsprecher-Ausgangsklemmen am Verstärker.
Die rote Klemme ist positiv ⊕, die schwarze Klemme negativ ⊖ gepolt. Schließen Sie jeweils den Draht mit der weißen Linie auf der Isolierung an die positive (⊕) Klemme, und den Draht ohne weiße Linie an die negative (⊖) Klemme an.

① Entfernen Sie ein kurzes Stück der Isolierung von der Spitze jedes Drahtes, um die Leiter freizulegen, und verdrillen Sie die Leiter, bevor Sie die Drahtseele in die Klemme einführen.



② Lösen Sie die Klemmenschraube, führen Sie die Drahtseele in das Klemmenloch ein, und ziehen Sie die Schraube wieder an.



Draht mit weißer Linie
An die positive (⊕) Lautsprecher-Ausgangsklemme des Verstärker anschließen.

Draht ohne weiße Linie
An die negative (⊖) Lautsprecher-Ausgangsklemme des Verstärker anschließen.

- Ziehen Sie nach Anschluss an die Klemmen sacht am Kabel, um sicherzustellen, dass es fest in den Klemmen sitzt. Lockere Anschlüsse können Klangverzerrungen und Tonaussetzer verursachen.
- Sorgen Sie dafür, dass die blanken Leiter nicht aus den Klemmen hervorstehen und sich gegenseitig berühren. Falls es zu Kontakt zwischen dem positiven (⊕) und dem negativen (⊖) Draht kommt, können die Lautsprecherschaltungen überlastet werden, so dass die Lautsprecher beschädigt werden oder den Betrieb einstellen.
- Wenn beim Anschließen an den Verstärker ein vertauschter Anschluss (positiv ⊕ zu negativ ⊖) an einem Lautsprecher-Klemmenpaar hergestellt wird, entsteht eine umgekehrte Stereophase, so dass kein einwandfreier Stereoeffekt erzielt wird.

ACHTUNG

An den Lautsprecherklemmen dieses Gerätes liegt eine potentiell **GEFÄHRLICHE Spannung** an. Zur Vermeidung von Stromschlaggefahr ist unbedingt darauf zu achten, den Netzstecker beim Anschließen und Abtrennen der Lautsprecherkabel von der Netzsteckdose zu trennen, bevor irgendwelche nicht isolierten Teile berührt werden. D3-4-2-2-3_A_Ge

Reinigen des Lautsprechergehäuses

Unter normalen Bedingungen lassen sich Staub, Fingerabdrücke und leichte Verschmutzungen durch Abreiben des Lautsprechergehäuses mit einem trockenen Tuch entfernen. Falls hartnäckige Schmutzflecken an den Außenflächen vorhanden sind, tauchen Sie einen sauberen Lappen in eine Lösung aus 5 bis 6 Teilen eines neutralen Haushaltsreinigers und 1 Teil Wasser, wringen Sie ihn gründlich aus, und wischen Sie die Schmutzflecken dann ab. Benutzen Sie dazu keine Möbelpolituren oder -reinigungsmittel.

Verwenden Sie auf keinen Fall Farbverdünner, Leichtbenzin, Insektizide oder andere Chemikalien zur Reinigung des Gehäuses oder in der Nähe dieses Lautsprechers, da derartige Mittel das Oberflächenfinish anlösen.

Magnetische Abschirmung

Dieses Lautsprechersystem ist mit einer magnetischen Abschirmung ausgestattet. Je nach Aufstellungsort kann es jedoch vorkommen, dass Farbstörungen auftreten, wenn dieser Lautsprecher in unmittelbarer Nähe eines Fernsehgerätes platziert wird. In einem solchen Fall schalten Sie das Fernsehgerät aus, warten Sie etwa 15 Minuten bis 30 Minuten lang, und schalten Sie es dann erneut ein. Falls sich die Störung auf diese Weise nicht beseitigen lässt, stellen Sie den Lautsprecher in einem größeren Abstand vom Fernsehgerät auf.

Technische Daten

Gehäuse .... Bassreflex-Regalbox (magnetisch abgeschirmt)
Aufbau 2-Wege-System
Tieftöner 10-cm-Konuslautsprecher
Hochtöner 2-cm-Kalottenlautsprecher
Nennimpedanz .... 6 Ω
Frequenzgang .... 50 Hz bis 40 000 Hz
Empfindlichkeit .... 84 dB
Maximale Belastbarkeit .... 100 W
Übernahmefrequenz .... 4,5 kHz
Außenabmessungen
.... 154 (B) mm x 246 (H) mm x 213 (T) mm
Masse .... 3,7 kg

Mitgeliefertes Zubehör
Frontverkleidung × 1 Stck.
Lautsprecherkabel (2,5 m) × 1 Stck.
Rutschfreie Untersetzer × 1 Satz
Bedienungsanleitung

Hinweis

- Änderungen der technischen Daten und äußeren Aufmachung bleiben im Sinne der ständigen Produktverbesserung jederzeit vorbehalten.

Für Europa

Mischen Sie dieses Produkt, wenn Sie es entsorgen wollen, nicht mit gewöhnlichen Haushaltsabfällen. Es gibt ein getrenntes Sammelsystem für gebrauchte elektronische Produkte, über das die richtige Behandlung, Rückgewinnung und Wiederverwertung gemäß der bestehenden Gesetzgebung gewährleistet wird.

Privathaushalte in den 25 Mitgliedsstaaten der EU, in der Schweiz und in Norwegen können ihre gebrauchten elektronischen Produkte an vorgesehenen Sammeleinrichtungen kostenfrei zurückgeben oder aber an einen Händler zurückgeben (wenn sie ein ähnliches neues Produkt kaufen).

Bitte wenden Sie sich in den Ländern, die oben nicht aufgeführt sind, hinsichtlich der korrekten Verfahrensweise der Entsorgung an die örtliche Kommunalverwaltung.

Auf diese Weise stellen Sie sicher, dass das zu entsorgende Produkt der notwendigen Behandlung, Rückgewinnung und Wiederverwertung unterzogen wird, und so mögliche negative Einflüsse auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit vermieden werden.

Veröffentlicht von Pioneer Corporation.
Urheberrechtlich geschützt © 2007 Pioneer Corporation.
Alle Rechte vorbehalten.

Vi ringraziamo per avere acquistato questo prodotto Pioneer. Prima di usare il prodotto, leggere questo manuale d'istruzioni in modo da saperlo utilizzare correttamente. Finito di leggerlo, conservarlo in un luogo sicuro per poterlo riutilizzare in futuro.

Prima di cominciare

- L'impedenza nominale di questi diffusori è 6 Ω. Collegare i diffusori ad un amplificatore dotato di un'impedenza di carico che vada da 4 Ω a 16 Ω (un modello che porti sui terminali di collegamento dei diffusori l'indicazione "4 – 16 Ω").
- Non toccare i coni dei diffusori, dato che si danneggiano facilmente.

Per evitare danni ai diffusori dovuti al sovraccarico di segnale, osservare le seguenti norme:

- Non alimentare i diffusori con potenza oltre il massimo concesso.
- Prima di collegare o scollegare alcunché al proprio sistema AV, controllare che l'amplificatore sia spento.
- Se si usa un equalizzatore grafico per enfatizzare forti suoni di alta frequenza, non usare volumi eccessivi dell'amplificatore.
- Non tentare di forzare un amplificatore a bassa frequenza a produrre alti volumi. La distorsione armonica dell'amplificatore aumenterebbe e potreste danneggiare i diffusori.

Avvertenze per l'installazione

- Non installare i diffusori su superfici poco stabili. Essi in caso di caduta possono causare incidenti e danneggiarsi.
- Prima di fare collegamenti, spegnere i propri componenti AV, scollegarli e consultarne i manuali. Controllare di avere usato i cavi di collegamento corretti.
- Non mettere un televisore o altro dispositivo AV sopra i diffusori. Esso in caso di caduta può causare incidenti e danneggiarsi.

Avvertenze per l'uso

- Non fare emettere ai diffusori suono distorto per lunghi periodi. Questo può provocare incendi.
- Non sedere o appoggiarsi ai diffusori, e non lasciare che i bambini ci giochino.
- Non posare oggetti grandi o pesanti sul diffusore.
- Non installare i diffusori in alto su di un soffitto o su di una parete. Se fossero male installati, la griglia potrebbe cadere e causare danni o ferite.
- Non installare questi diffusori su di un muro o parete. Essi possono cadere e causare ferite.

Caratteristiche del cabinet "Pure Malt"

Il cabinet di questo sistema diffusori è di quercia bianca riciclata da botti usate per invecchiare whiskey di malto. Queste botti da whiskey sono state fatte con querce vecchie di oltre cent'anni ed usate per più di cinquanta per invecchiare whiskey. Usando questo legno denso e duro per i nostri cabinet per diffusori si sopprime il riverbero e le caratteristiche musicali naturali del materiale permettono al suono del legno di esprimersi completamente.

Le caratteristiche individuali di questo legno da botti possono includere segni di chiodi e macchie di whiskey nel legno, e quindi nessun diffusore è identico ad un altro. Speriamo che vi piaccia l'idea di possedere questi diffusori di aspetto così particolare.

Dato che la quercia usata per questi diffusori è un materiale naturale, essa risponde immediatamente a variazioni di temperatura ed umidità nell'ambiente in cui vengono usate. Usandole in condizioni di umidità eccessiva o insufficiente non solo il suono potrebbe scadere, ma il cabinet stesso potrebbe deformarsi. Per ottenere i risultati migliori possibile ed una grande durata di questi diffusori, prendere sempre le precauzioni elencate di seguito.

Precauzioni per l'uso

- Le condizioni considerate spiacevoli dagli essere umani sono nocive anche ai diffusori. Usando i diffusori in un ambiente adatto li aiuterete a darvi il meglio delle prestazioni. Mantenere sempre le condizioni ambiente seguenti:
  Temperatura: da 15 °C a 25 °C
  Umidità relativa: dal 35 % al 65 % (inverno)
  dal 40 % al 70 % (estate)
- In aree di grande umidità, usare un deumidificatore e, in aree troppo secche, usare un umidificatore per regolare l'umidità dell'aria.
- Evitare l'esposizione a luce solare diretta e non installare in aree vicino a sorgenti di calore.
- Se si usano condizionatori d'aria o stufe per raffreddare o riscaldare rapidamente le stanze, prendere le precauzioni del caso per evitare l'essiccazione del legno.
- Evitare le posizioni vicino a finestre o dove i diffusori possono subire l'influenza di aria dall'esterno, dato che questa può portare umidità.

Installazione

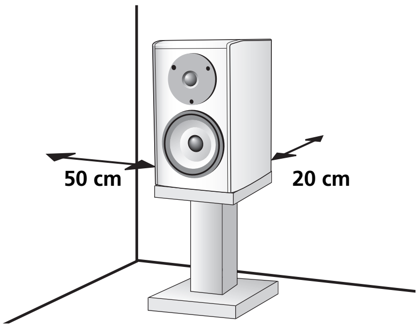
I diffusori sono influenzati in modo sottile dalle condizioni ambientali della stanza di ascolto. Per questo, si deve fare attenzione a che queste siano adatte ai diffusori.

Questi diffusori sono dei cosiddetti "diffusori da libreria". Questo significa che, ad esempio, se vengono posati direttamente sul pavimento, i loro bassi causano riverbero, enfatizzando le basse frequenze e riducendo la qualità della riproduzione. Per evitare il problema, usare delle basi per separare i diffusori dal pavimento. In generale, si possono ottenere buoni risultati se si installano i diffusori in modo che gli altoparlanti per gli acuti (i tweeter) si trovino all'altezza delle orecchie dell'ascoltatore.

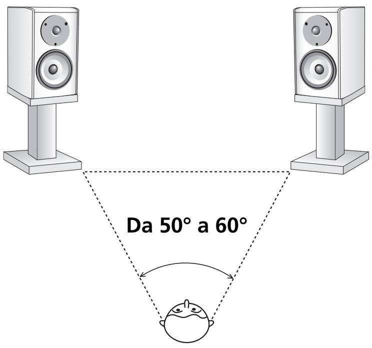
Nota: Pioneer non accetta alcuna responsabilità per danni o incidenti causati da un'installazione scorretta.

- Ciascun diffusore pesa 3,7 kg. Scegliere una posizione di installazione stabile e che permetta di distanziare a sufficienza i diffusori dai muri nel modo mostrato in figura.

  L'enfasi eccessiva dei bassi eventualmente prodotta dagli altoparlanti per i bassi (woofer) può venire compensata in qualche misura variando la distanza fra i diffusori ed il muro dietro di essi. Regolare la distanza fra i diffusori e le pareti per eliminare ogni differenza soggettiva nella percezione dei canali sinistro e destro.



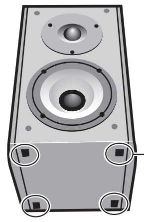
- Il suono stereo più naturale viene di solito ottenuto quando i diffusori sinistro e destro sono equidistanti dalla posizione di ascolto. I cavi dei diffusori sinistro e destro devono avere la stessa lunghezza.



- Se installati dietro un televisore, i diffusori sinistro e destro devono venire installati il più possibile sullo stesso piano dello schermo del televisore.
- Per produrre una diffusione del suono ottimale durante l'uso con un televisore, installare quest'ultimo al centro fra i due diffusori e porre questi a distanze tali dal televisore che l'angolo fra essi e l'ascoltatore sia circa fra 50° e 60°.
- In stanze con pareti e pavimenti duri, il suono potrebbe venire riflesso dalle pareti e dai muri, creando echi o armoniche. In tali casi, si raccomanda di regolare le caratteristiche del suono usando drappi, tende ed arazzi, oppure posando un tappeto sul pavimento. L'uso di tende che giungano fino agli angoli della stanza può aiutare ad evitare che i diffusori producano suoni attutiti. Analogamente, se i muri opposti ai diffusori (cioè dietro la posizione di ascolto) sono duri, l'uso di una tenda spessa su di esso potrebbe dare buoni risultati prevenendo la formazione di onde stazionarie.

Applicazione di cuscinetti antiscivolamento

L'uso di cuscinetti antiscivolamento è raccomandato per certe posizioni di installazione. Applicare i cuscinetti di installazione ai quattro angoli del fondo del diffusore. Tenere presente che, a seconda della posizione, i cuscinetti possono non produrre sufficiente frizione per prevenire lo scivolamento dei diffusori ed in tal caso si deve fare attenzione a non installare questi ultimi in posizioni dove possano scivolare.



Installazione e rimozione della griglia del pannello anteriore

La griglia del pannello anteriore può venire rimossa, se l'utente lo desidera. La rimozione della griglia del pannello anteriore può venire fatta nel modo seguente:

1 Tenere il bordo superiore della griglia del pannello anteriore con ambedue le mani e tirarla piano via dal diffusore.

La parte inferiore della griglia del pannello anteriore si stacca così dal cabinet del diffusore.

2 Tirare il lato superiore della griglia del pannello anteriore via dal diffusore.

La griglia del pannello anteriore si stacca dal cabinet del diffusore.

3 Per rimettere a posto la griglia del pannello anteriore sul diffusore, allineare i fori sugli angoli della griglia del pannello anteriore con le sporgenze sui quattro angoli del diffusore e premere piano.

Collegamento con un amplificatore

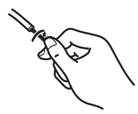
Questi diffusori possiedono spinotti a banana.

1 Accendere l'amplificatore del sistema.

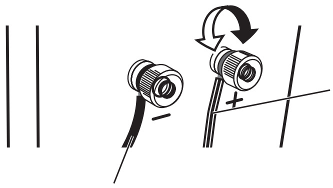
2 Collegare ciascuno dei cavi dei diffusori in dotazione al rispettivo terminale di uscita per i diffusori dell'amplificatore ed ai terminali di ingresso dei diffusori stessi.

Il terminale rosso è quello positivo ⊕ e quello nero è quello negativo ⊖. Collegare il filo con una riga bianca al terminale ⊕ ed il filo senza riga bianca al terminale ⊖.

① Togliere un tratto di isolante dalla cima di un cavo esponendo i conduttori in rame; ritorcere i conduttori e quindi inserirli nei terminali.



② Allentare la copertura della vite del terminale ed inserire il filo nel foro, stringendo quindi al suo posto la copertura.



- Dopo aver collegato i terminali, provare a tirare leggermente la fine del cavo per assicurarsi che sia ben collegato. I collegamenti mal fatti possono causare distorsioni ed interruzioni della riproduzione.
- Non permettere ai fili dei diffusori di protrudere dai terminali e toccarsi. Se il filo positivo ⊕ e quello negativo ⊖ si toccano, è possibile che i diffusori si sovraccarichino, danneggiandosi o guastandosi completamente.
- Se i diffusori sono collegati all'amplificatore e due dei terminali per i diffusori vengono collegati alla rovescia (terminale positivo ⊕ con terminale negativo ⊖), la fase stereo sarà invertita, impedendo la produzione di effetti stereo normali.

AVVERTENZA

I terminali degli altoparlanti sono sotto tensione, alla stessa **PERICOLOSA tensione** della corrente di rete. Per prevenire rischi di folgorazioni nel corso delle operazioni di collegamento o di distacco dei cavi degli altoparlanti, staccare il cavo di alimentazione principale prima di toccare qualsiasi parte non isolata. D3-4-2-2-3_A_It

Pulizia del cabinet dei diffusori

Normalmente per mantenere pulito il diffusore dovrebbe bastare un panno morbido ed asciutto. Se necessario, passarlo con un panno inumidito con un detergente neutro diluito sei o sette volte con acqua, quindi strizzarlo bene. Non usare cere o pulenti per mobilia.

Non usare mai diluenti, benzina, spray insetticidi o altre sostanze chimiche su o vicino a quest'unità, dato che essi ne corrodono la superficie.

Schermatura magnetica

Questi diffusori sono schermati magneticamente. Tuttavia, se vengono è installati estremamente vicini ad un televisore, passono causare aberrazioni cromatiche.

Se questo accade, spegnere il televisore e riaccenderlo dopo un periodo che vada da 15 minuti a 30 minuti. Se il problema persiste, allontanare i diffusori dal televisore.

Dati tecnici

Cassa .... Tipo bass-reflex da libreria (schermato magneticamente)
Configurazione .... A 2 vie
Woofer .... A cono da 10 cm
Tweeter .... A cono da 2 cm
Impedenza nominale .... 6 Ω
Risposta in frequenza .... Da 50 Hz a 40 000 Hz
Sensibilità .... 84 dB
Potenza massima assorbita .... 100 W
Frequenza di crossover .... 4,5 kHz
Dimensioni esterne
.... 154 (L) mm x 246 (A) mm x 213 (P) mm
Peso .... 3,7 kg

Accessori in dotazione
Griglia × 1
Cavi per diffusori (2,5 m) × 1
Cuscinetti antiscivolamento × 1 corredo
Istruzioni per l'uso

Nota

- I dati tecnici ed il design sono soggetti a modifiche senza preavviso a causa di migliorie.

Per l'Europa

Se si vuole eliminare questo prodotto, non gettarlo insieme ai rifiuti domestici. Esiste un sistema di raccolta differenziata in conformità alle leggi che richiedono appositi trattamenti, recupero e riciclo.

I privati cittadini dei venticinque paesi membri dell'UE, di Svizzera e Norvegia, possono restituire senza alcun costo i loro prodotti elettronici usati ad appositi servizi di raccolta o a un rivenditore (se si desidera acquistarne uno simile).

Per i paesi non citati qui sopra, si prega di prendere contatto con le autorità locali per il corretto metodo di smaltimento.

In questo modo, si è sicuri che il proprio prodotto eliminato subirà il trattamento, il recupero e il riciclo necessari per prevenire gli effetti potenzialmente negativi sull'ambiente e sulla vita dell'uomo.

Pubblicato da Pioneer Corporation.
Copyright © 2007 Pioneer Corporation.
Tutti i diritti riservati.

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit Pioneer-product. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door zodat u volledig op de hoogte bent van de bediening en werking. Bewaar de gebruiksaanwijzing op een veilige plaats voor eventuele naslag in de toekomst.

Voordat u begint

- De nominale impedantie van deze luidsprekers is 6 Ω. Sluit de luidsprekers op een versterker aan met een belastingsimpedantie tussen 4 Ω en 16 Ω (een model met het opschrift "4 – 16 Ω" op de luidspreker-uitgangsaansluitingen).
- Raak de luidsprekerconussen niet aan, want deze kunnen gemakkelijk beschadigd raken.

Om beschadiging van de luidsprekers als gevolg van overbelasting te voorkomen, dient u de volgende punten in acht te nemen:

- De stroomtoevoer naar de luidsprekers mag het maximaal toelaatbare ingangsvermogen niet overschrijden.
- Schakel de versterker altijd uit voordat u begint met het aansluiten of losmaken van apparatuur in uw AV-systeem.
- Bij gebruik van een grafische equalizer voor het versterken van de hoge tonen, mag het volume op de versterker niet te hoog worden ingesteld.
- Probeer niet om een versterker met laag vermogen geluid met overmatig hoog volume te laten weergeven (de harmonische vervorming van de versterker zal toenemen, wat kan resulteren in beschadiging van de luidspreker).

Let op: opstelling

- Zet de luidspreker niet op een onstabiele ondergrond. De luidspreker kan gevaar opleveren wanneer deze omvalt of de apparatuur kan beschadigd worden.
- Schakel de AV-apparatuur uit, haal de stekker uit het stopcontact en raadpleeg de gebruiksaanwijzingen voordat u begint met het aansluiten van apparatuur. Zorg dat u de juiste aansluitkabels gebruikt.
- Zet geen TV of andere AV-apparatuur op de luidspreker. De luidspreker kan gevaar opleveren wanneer deze omvalt of de apparatuur kan beschadigd worden.

Let op: gebruik

- Laat de luidspreker niet gedurende langere tijd vervormd geluid weergeven. Dit kan resulteren in brand.
- Ga niet op de luidspreker zitten of staan en laat ook niet kinderen op de luidspreker spelen.
- Zet geen grote of zware voorwerpen op de luidspreker.
- Monteer de luidsprekers niet boven u aan het plafond of aan een muur. Als de luidspreker verkeerd is bevestigd, kan het luidsprekerfront vallen met beschadiging of letsel tot gevolg.
- Bevestig de luidsprekers niet aan een muur of het plafond. De luidsprekers kunnen vallen en letsel veroorzaken.

Eigenschappen van de "pure malt" luidsprekerbehuizing

De behuizing van deze luidsprekers is wit eiken dat gerecycled is van vaten die gebruikt zijn voor het rijpen van malt whisky. Deze whiskyvaten zijn gemaakt van eikenbomen die meer dan 100 jaar oud zijn en die soms langer dan 50 jaar zijn gebruikt voor het rijpen van whisky. Door gebruik van dit harde hout met hoge dichtheid voor de luidsprekerbehuizingen, wordt ongewenste nagalm onderdrukt, terwijl de natuurlijke muzikale eigenschappen van het vatenmateriaal garant staan voor een rijke en volle klank.

Door de unieke eigenschappen van dit vatenmateriaal kunnen er nagelmarkeringen en whiskyvlekken in het hout zijn, met als resultaat dat elk product zijn eigen individualiteit bezit. Wij hopen dat u ervan zult genieten om eigenaar te zijn van luidsprekers met deze uitzonderlijke verschijning.

Aangezien het eikenhout dat voor deze luidsprekers is gebruikt een natuurlijk product is, zal het gevoelig reageren op schommelingen in de temperatuur en vochtigheid in de ruimte waar de luidsprekers staan opgesteld. Opstelling in een zeer vochtige of uiterst droge ruimte kan een nadelige invloed hebben op het geluid en het is zelfs mogelijk dat de behuizing vervormt of verkleurt als gevolg van inkrimping. Voor een optimale prestatie en langdurig storingsvrij gebruik dient u de onderstaande voorzorgsmaatregelen in acht te nemen.

Voorzorgsmaatregelen

- Omstandigheden die u als onplezierig ervaart, zijn meestal ook niet goed voor de luidsprekers. Wanneer u de luidsprekers in een comfortabele omgeving opstelt, zullen ze de beste prestatie leveren. De beste omgevingsomstandigheden zijn als volgt:
Temperatuur: 15 °C tot 25 °C
Relatieve vochtigheid: 35 % tot 65 % (winter)
40 % tot 70 % (zomer)
- In een ruimte met hoge vochtigheid moet u een ontvochtigingsapparaat gebruiken en in een ruimte waar het erg droog is moet u een bevochtigingsapparaat gebruiken, om een optimale vochtigheidsgraad te verkrijgen.
- Stel de luidsprekers niet bloot aan direct zonlicht en houd de luidsprekers ook uit de buurt van verwarmingstoestellen.
- Als u een airconditioning of kachel gebruikt om de kamer snel te koelen of te verwarmen, moet u ervoor zorgen dat de ruimte niet te sterk ontvochtigd wordt.
- Zet de luidsprekers niet in de buurt van een raam of op een andere plaats waar de luidsprekers blootgesteld staan aan de buitenlucht, want dit kan resulteren in condensvorming.

Opstelling

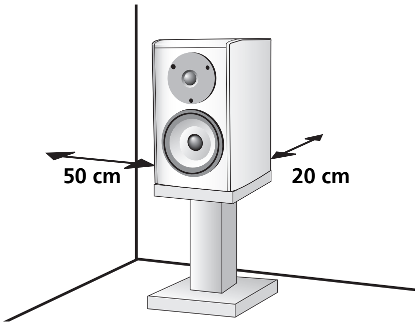
De prestatie van de luidsprekers wordt beïnvloed door de omstandigheden in de luisterruimte waar de luidsprekers worden gebruikt. Zorg er daarom voor dat de omstandigheden in de luisterruimte altijd zo gunstig mogelijk zijn.

Deze luidsprekers worden "boekenplank" type luidsprekers genoemd. Dit betekent dat wanneer de luidsprekers bijvoorbeeld direct op de vloer worden gezet, de basgeluiden door het vloeroppervlak weerkaatst zullen worden, waardoor de lage tonen te sterk zijn met een afname van de totale geluidskwaliteit tot gevolg. Om dit te voorkomen, moet u de luidsprekers op luidsprekerstandaards zetten zodat ze van de vloer af zijn. Over het algemeen wordt een goed resultaat verkregen als u de luidsprekers zodanig opstelt dat de hogetonenluidsprekers (tweeters) op ongeveer dezelfde hoogte zijn als de oren van de luisteraar.

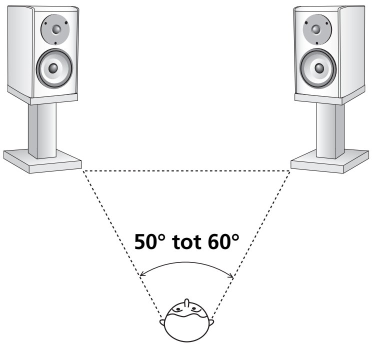
Opmerking: Pioneer kan niet aansprakelijk worden gesteld voor beschadigingen of ongelukken als gevolg van een verkeerde installatie van de luidsprekers.

- Elke luidspreker weegt 3,7 kg. Zet de luidspreker op een stabiele ondergrond en zorg dat er voldoende afstand is tussen de luidspreker en de muur, zoals in de onderstaande afbeelding is aangegeven.

  De weergave van de lagetonenluidspreker (woofer) kan een weinig versterkt of verzwakt worden door de afstand tussen de luidspreker en de achtermuur te variëren. Verander de afstand tussen de luidspreker en de zijmuur om te compenseren voor een verschil in de weergave van de rechter en linker luidspreker.



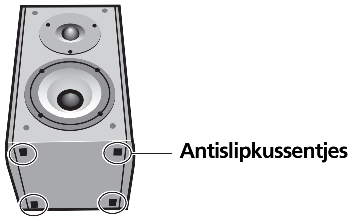
- De meest natuurlijke stereoweergave wordt verkregen wanneer de rechter en linker luidspreker op gelijke afstand van de luisterplaats zijn opgesteld. De luidsprekerkabels moeten ook dezelfde lengte hebben voor de rechter en linker luidspreker.



- Wanneer de luidsprekers naast een televisietoestel worden geplaatst, moeten de luidsprekers zo ver mogelijk verwijderd, maar in hetzelfde vlak als het televisiescherm worden opgesteld.
- Om een optimale ruimtelijkheid te verkrijgen bij gebruik met een televisietoestel, dient u de televisie in het midden tussen de twee luidsprekers te zetten en moeten de luidsprekers op een afstand van de televisie worden gezet waarbij de hoek tussen de luidsprekers en de luisteraar ongeveer 50° tot 60° is.
- In kamers met harde vloeren en muren kan het geluid door de vloer en muren weerkaatst worden, waardoor echo of harmonischen ontstaan. In dat geval verdient het aanbeveling de geluidskarakteristieken in de kamer aan te passen door muurbedekkingen, gordijnen e.d. te gebruiken of door een vloerkleed op de grond te leggen. Door de gordijnen helemaal tot de hoeken van de kamer te laten lopen kunt u voorkomen dat de luidsprekers een dof geluid weergeven. Als de muur tegenover de luidsprekers (achter de luisterplaats) een harde muur is, kunt u een dik gordijn tegen de muur hangen om het ontstaan van staande golven te voorkomen en zodoende een goed resultaat te verkrijgen.

Bevestigen van de antislipkussentjes

Afhankelijk van de installatieplaats wordt het gebruik van de antislipkussentjes aanbevolen. Breng de kussentjes op de vier hoeken aan van de luidsprekerkant waarop de luidspreker rust. Het is mogelijk dat de kussentjes niet voldoende weerstand geven om verschuiven van de luidspreker te voorkomen, dus let erop dat u de luidspreker zo opstelt dat deze niet gemakkelijk kan schuiven.



Bevestigen en verwijderen van het luidsprekerfront

Indien gewenst kan het luidsprekerfront verwijderd worden. Volg de onderstaande aanwijzingen voor het verwijderen en bevestigen van het luidsprekerfront.

1 Pak de onderrand van het luidsprekerfront met beide handen vast en trek het front voorzichtig naar voren, weg van de luidspreker.
De onderkant van het luidsprekerfront komt los van de luidspreker.

2 Trek de bovenkant van het luidsprekerfront los van de luidspreker.
Het luidsprekerfront is nu volledig los van de behuizing.

3 Om het luidsprekerfront te bevestigen, lijnt u de gaten in de hoeken van het front uit met de pennen op de vier hoeken van de luidspreker en dan drukt u het front tegen de luidspreker.

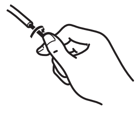
Aansluiten op een versterker

Deze luidsprekers zijn uitgerust met banaanstekkerbussen.

1 Schakel de versterker uit.

2 Sluit elke luidsprekerkabel aan op een set luidspreker-uitgangsaansluitingen op de versterker en op de ingangsaansluitingen op de luidspreker.
De rode aansluiting is de plus ⊕ aansluiting en de zwarte is de min ⊖ aansluiting. Sluit de draad met de witte streep aan op de ⊕ aansluiting en de draad zonder witte streep op de ⊖ aansluiting.

① Verwijder een stukje buitenisolatie aan het uiteinde van de kabel, zodat de kerndraadjes vrijkomen; draai de kerndraadjes in elkaar voordat u deze in de aansluiting steekt.



Nederlands

② Draai het aansluiting-schroefkapje los, steek de draad in het gat en draai het schroefkapje weer vast.



- Nadat de draden zijn aangesloten, moet u er lichtjes aan trekken om te controleren of de draden stevig vastzitten. Een los contact kan resulteren in een vervormd of onderbroken geluid.
- Zorg dat de kerndraadjes niet naar buiten steken en met elkaar in contact zijn. Wanneer de plus ⊕ en min ⊖ draden met elkaar in contact zijn, kan dit resulteren in overbelasting van de luidsprekercircuits, met beschadiging of uitvallen van de luidsprekers tot gevolg.
- Als bij het aansluiten van de luidsprekers op de versterker de aansluitingen van een luidspreker worden verwisseld (bijv. de plus ⊕ naar de min ⊖ aansluiting), zal de stereofase omgekeerd zijn, waardoor er geen goed stereo-effect wordt verkregen.

LET OP

Op deze luidsprekeraansluitingen staat een **GEVAARLIJKE spanning**. Om een elektrische schok te voorkomen bij het aansluiten en losmaken van de luidsprekerkabels, moet u de stekker uit het stopcontact halen voordat u niet geïsoleerde onderdelen aanraakt.

D3-4-2-2-3_A_Du

Schoonmaken van de luidsprekerbehuizing

Bij normaal gebruik is het voldoende als u de luidspreker af en toe met een droge doek afveegt. Voor het verwijderen van hardnekkig vuil kunt u de doek bevochtigen met een neutraal reinigingsmiddel dat vijf- of zesmaal verdund is met water. Wring de doek goed uit voordat u begint. Gebruik geen meubelwas of sterke reinigingsmiddelen.

Gebruik nooit witte spiritus, insecticidenspray of andere chemische middelen op of in de buurt van de luidsprekers, want deze kunnen de afwerking aantasten.

Magnetische afscherming

Deze luidsprekers zijn magnetisch afgeschermd. Afhankelijk van de installatieplaats kan het echter toch voorkomen dat kleurvervorming optreedt wanneer de luidspreker te dicht bij het scherm van een televisietoestel staat opgesteld.

Als dit gebeurt, moet u de televisie uitschakelen en dan weer na 15 minuten tot 30 minuten inschakelen. Blijft het probleem bestaan, zet de luidspreker dan verder van de televisie vandaan.

Technische gegevens

Behuizing .... Basreflex, boekenplanktype (magnetisch afgeschermd)
Luidsprekersysteem 2-weg
  Woofer .... 10 cm conus
  Tweeter .... 2 cm koepel
  Nominale impedantie .... 6 Ω
Frequentiebereik .... 50 Hz tot 40 000 Hz
Gevoeligheid .... 84 dB
Maximaal ingangsvermogen .... 100 W
Wisselfrequentie .... 4,5 kHz
Buitenafmetingen .... 154 (B) mm x 246 (H) mm x 213 (D) mm
Gewicht .... 3,7 kg

Bijgeleverde accessoires
  Front × 1
  Luidsprekerkabel (2,5 m) × 1
  Antislipkussentjes × 1 set
  Gebruiksaanwijzing

Opmerking

- Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder voorafgaande kennisgeving.

Voor Europa

Deponeer dit product niet bij het gewone huishoudelijk afval wanneer u het wilt verwijderen. Er bestaat een speciaal wettelijk voorgeschreven verzamelsysteem voor de juiste behandeling, het opnieuw bruikbaar maken en de recycling van gebruikte elektronische producten.

In de 25 lidstaten van de EU, Zwitserland en Noorwegen kunnen particulieren hun gebruikte elektronische producten gratis bij de daarvoor bestemde verzamelplaatsen of een verkooppunt (indien u aldaar een gelijkwaardig nieuw product koopt) inleveren.

Indien u zich in een ander dan bovengenoemd land bevindt kunt u contact opnemen met de plaatselijke overheid voor informatie over de juiste verwijdering van het product.

Zodoende zorgt u ervoor dat het verwijderde product op de juiste wijze wordt behandeld, opnieuw bruikbaar wordt gemaakt, t gerecycleerd en het niet schadelijk is voor de gezondheid en het milieu.

Uitgegeven door Pioneer Corporation.
Copyright © 2007 Pioneer Corporation.
Alle rechten voorbehouden.

Muchas gracias por la adquisición de este producto Pioneer. Lea todo este manual de instrucciones para aprender a operar correctamente su modelo. Después de haber leído las instrucciones, guarde el manual en un lugar seguro para poderlo consultar en el futuro.

Antes de comenzar

- La impedancia nominal de este sistema de altavoces es de 6 Ω. Conecte el sistema de altavoces a un amplificador que tenga una impedancia de carga de 4 Ω a 16 Ω (un modelo que tenga inscrito “4 – 16 Ω” en los terminales de salida de altavoz).
- No toque los conos de los altavoces porque pueden dañarse con facilidad.

Para evitar daños en el sistema de altavoces debido a una sobrecarga de entrada, tenga presente las precauciones siguientes:

- No suministre potencia al sistema de altavoces si excede la entrada máxima permisible.
- Cuando conecte o desconecte cualquier dispositivo de su sistema audiovisual, asegúrese de que la alimentación del amplificador esté desconectada.
- Cuando emplee un ecualizador gráfico para acentuar los sonidos altos de la gama de altas frecuencias, no aplique un volumen excesivo del amplificador.
- No trate de forzar un amplificador de poca potencia para que produzca altos volúmenes de sonido (se incrementaría la distorsión armónica del amplificador, y podría dañarse el altavoz).

Precaución: instalación

- No ponga el altavoz sobre una superficie inestable. Correría el peligro de caídas, pudiendo ocasionar heridas y daños en el equipo.
- Desconecte la alimentación y desenchufe su equipo audiovisual y consulte las instrucciones antes de conectar componentes. Asegúrese de emplear unos cables de conexión adecuados.
- No ponga ningún televisor ni otros equipos audiovisuales sobre este altavoz. Correría el peligro de caídas, pudiendo ocasionar heridas y daños en el equipo.

Precaución: durante la utilización

- No emplee el altavoz para emitir sonido distorsionado durante largos períodos de tiempo. Correría el peligro de incendios.
- No se suba ni se siente encima del altavoz, y no permita que los niños jueguen sobre el altavoz.
- No ponga objetos grandes ni pesados sobre el altavoz.
- No instale los altavoces en una posición elevada ni en la pared. La rejilla de altavoz, si se monta incorrectamente, puede caerse y ocasionar daños o heridas personales.
- No monte los altavoces en la pared ni en el techo. Podrían caerse y ocasionar heridas.

Características de las cajas acústicas de “malta pura”

La caja acústica de este sistema de altavoces es de roble blanco reciclado de barriles empleados para envejecer güisqui de malta. Estos barriles de güisqui se hicieron hace más de cien años con madera de roble y han sido utilizados durante más de cincuenta años para envejecer güisqui. Adoptando esta madera densa y dura para hacer nuestras cajas acústicas de altavoz, se han podido suprimir las reverberaciones desagradables, y las propiedades musicales naturales del material de los barriles permiten conseguir un sonido de gran riqueza de expresión.

Las características propias de este material de barriles pueden mostrar marcas de clavos y manchas de güisqui en la madera, por lo que cada producto posee su propia individualidad. Esperamos que disfrute del placer de tener estos altavoces con su aspecto tan particular.

Puesto que el material de roble empleado en estos altavoces es un material natural, responde sensiblemente a los cambios de temperatura y humedad del entorno donde se utilizan. Si se emplean en condiciones de humedad excesiva o insuficiente, no sólo el sonido puede verse adversamente afectado, sino que también puede producirse deformación o decoloración de la caja acústica debidas a la contracción. Para obtener los óptimos resultados durante toda su vida útil de servicio, siga las precauciones siguientes.

Precauciones para la utilización

- Las condiciones que los seres humanos consideran desagradables son también perjudiciales para los altavoces. Proporcionándoles un entorno confortable se ayudará a que los altavoces puedan mostrar su óptimo rendimiento. Conserve un entorno de utilización como se indica a continuación:
  Temperatura: 15 °C a 25 °C
  Humedad relativa: 35 % a 65 % (en invierno)
  40 % a 70 % (en verano)
- En zonas con alta humedad, emplee un deshumidificador, y en zonas muy secas, emplee un humidificador para ajustar el nivel de humedad de la habitación.
- Evite la exposición a la luz directa del sol, y no los instale cerca de aparatos de calefacción.
- Cuando emplee acondicionadores de aire o estufas en la habitación para refrigeración o calefacción, tome precauciones para evitar la deshumidificación excesiva.
- Evite los lugares cercanos a las ventanas u otros lugares en los que los altavoces puedan quedar expuestos a la influencia del aire exterior, porque puede producirse condensación de humedad.

Instalación

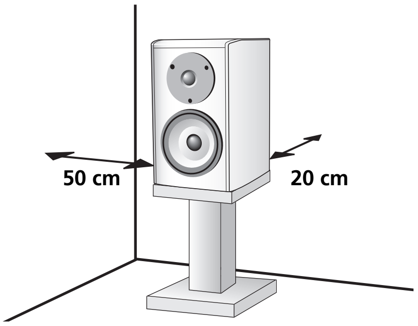
Los altavoces se ven delicadamente afectados por las condiciones de la sala de audición en la que se utilizan. Por tal razón, deberá tener cuidado y proporcionar las óptimas condiciones para su entorno de audición.

Este sistema de altavoces es del tipo denominado de “estante”. Esto significa que si, por ejemplo, se pone el sistema de altavoces directamente sobre el piso, los sonidos graves reverberarán por la superficie del piso y se acentuarán demasiado los sonidos bajos, degradando la calidad general del sonido. Para evitarlo, se recomienda emplear soportes de altavoz para separar los altavoces del piso. Por lo general, se obtendrán buenos resultados si se instalan los altavoces de modo que los altavoces de altas frecuencias (de agudos) queden aproximadamente al mismo nivel que los oídos del oyente.

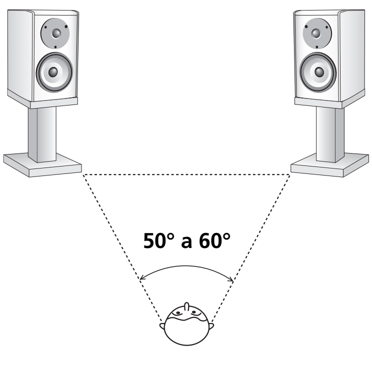
Nota: Pioneer no se hace en ningún caso responsable por los daños o accidentes que puedan deberse a una instalación inadecuada.

- Cada altavoz pesa 3,7 kg. Seleccione el lugar de instalación con superficie estable, que ofrezca una distancia suficiente entre los altavoces y las paredes cercanas como se muestra en la ilustración de abajo.

  La acentuación producida por los altavoces de graves (altavoces de graves) puede ajustarse hasta cierto grado variando la distancia entre los altavoces y la pared que tienen detrás. Ajuste la distancia entre los altavoces y las paredes de los lados para eliminar todas las diferencias apreciables entre los altavoces derecho e izquierdo.



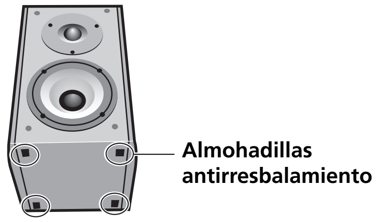
- La experiencia estereofónica más natural se conseguirá cuando los altavoces derecho e izquierdo estén equidistantes de la posición de audición. Los cables de altavoz también deberán ser de la misma longitud en los altavoces derecho e izquierdo.



- Cuando se ponen al lado de un televisor, los altavoces derecho e izquierdo deben colocarse lo más apartados que sea posible y al mismo plano que la pantalla del televisor.
- Para dar la mayor propagación posible al sonido cuando se utilizan con el televisor, instale el televisor en el centro, entre los dos altavoces, y coloque los altavoces a una distancia del televisor cuyo ángulo entre los altavoces y el oyente sea de 50° a 60°.
- En salas con pisos y paredes duros, es posible que el sonido se refleje en el piso y las paredes, creando ecos y armónicas. En tales casos, se recomienda ajustar las características del sonido colgando materiales apropiados en las paredes, poniendo cortinas o tapices, o poniendo una alfombra en el piso. Poniendo cortinas en todas las esquinas de la sala se ayudará a evitar que los altavoces produzcan sonido apagado. Del mismo modo, si la pared en lado opuesto de los altavoces (detrás de la posición de audición) es una pared dura, si se pone una cortina gruesa en la pared será posible conseguir buenos resultados al ayudar a evitar la generación de ondas estacionarias.

Aplicación de almohadillas antirresbalamiento

Se recomienda el empleo de almohadillas antirresbalamiento en el lugar de instalación. Ponga las almohadillas en las cuatro esquinas del lado del altavoz que queda abajo. Tenga presente que, dependiendo del lugar, es posible que las almohadillas no ofrezcan una tracción suficiente como para evitar por completo el resbalamiento, por lo que deberá tenerse cuidado para no instalar los altavoces en situaciones en las que puedan resbalar.



Colocación y extracción de la rejilla

Podrá extraer la rejilla del panel frontal si así lo desea. A continuación se dan las instrucciones para la extracción y la colocación de la rejilla:

1 Tomando la rejilla por el borde interior con ambas manos, tire con cuidado hacia delante para separarla del altavoz.

El lado inferior de la rejilla se separará del cuerpo del altavoz.

2 Tire del lado superior de la rejilla parar separarla del altavoz.

La rejilla se separará del cuerpo del altavoz.

3 Para colocar la rejilla en el altavoz, alinee los orificios de las esquinas de la rejilla con los apéndices de las cuatro esquinas del altavoz y ejerza presión poco a poco.

Conexión al amplificador

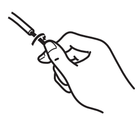
Este sistema de altavoces emplea conexiones de clavija de punta cónica.

1 Desconecte la alimentación del amplificador.

2 Conecte cada cable de altavoz suministrado a un juego de terminales de salida de altavoz del amplificador y a los terminales de entrada del sistema de altavoces.

El terminal rojo es el positivo ⊕ y el terminal negro es el negativo ⊖. Conecte el cable con la franja blanca al terminal ⊕ y el cable sin franja blanca al terminal ⊖.

① Corte un trozo de aislamiento de la punta del cable, para que los conductores queden expuestos, y retuerza los conductores antes de insertarlos en el terminal.



② Afloje la tapa de rosca del terminal, inserte los conductores en el orificio y vuelva a apretar la tapa.



- Después de conectar los terminales, tire ligeramente del extremo del cable para confirmar que la conexión no está floja. Las conexiones flojas pueden ocasionar distorsión o interrupción del sonido.
- No permita que los conductores de los cables sobresalgan por los terminales y se pongan en contacto entre sí. Si se pusieran en contacto los cables positivo ⊕ y negativo ⊖ ocasionarían sobrecarga de los circuitos del altavoz, ocasionando daños en el altavoz o podrían dejar de funcionar.
- Cuando se conecta el sistema de altavoces al amplificador, si se conectan al revés los terminales de uno de los altavoces (terminales positivo ⊕ al negativo ⊖), se invertirá la fase estereofónica y no podrá producirse el efecto estereofónico apropiado.

PRECAUCIÓN
Por estos terminales de altavoz circula **tensión ACTIVA que es PELIGROSA**. Para evitar el peligro de descargas eléctricas al conectar o desconectar los cables de altavoz, desenchufe el cable de alimentación antes de tocar las partes de los cables que no están aisladas.

D3-4-2-2-3_A_Sp

Limpieza de la caja acústica del altavoz

En condiciones normales de utilización, emplee un paño seco para frotar la superficie y mantener limpias las cajas acústicas. Si es necesario, límpielas con un paño humedecido en limpiador poco concentrado diluido en cinco o seis partes de agua, y elimine bien el limpiador. No emplee cera para muebles ni otros productos de limpieza.

No utilice nunca, ni en la unidad como cerca de ella, disolventes, bencina, pulverizadores de insecticida u otros productos químicos, ya que estos productos podrían corroer la superficie.

Protección magnética

El sistema del altavoz tiene protección magnética. Sin embargo, dependiendo del lugar de instalación, puede producirse distorsión del color si se instala el sistema de altavoz muy cerca de la pantalla de un televisor.

Si así sucede, apague el televisor, y vuélvalo a encender después de 15 minutos a 30 minutos. Si el problema persiste, aparte del televisor el sistema del altavoz.

Especificaciones

Alojamiento .... Tipo estante de reflejo de graves (con protección magnética)
Configuración .... 2 vías
  Altavoz de graves .... Cono de 10 cm
  Altavoz de agudos .... Domo de 2 cm
  Impedancia nominal .... 6 Ω
Respuesta en frecuencia .... 50 Hz a 40 000 Hz
Sensibilidad .... 84 dB
Potencia de entrada máxima .... 100 W
Frecuencia de cruce .... 4,5 kHz
Dimensiones exteriores
 .... 154 mm (An) x 246 mm (Al) x 213 mm (Prf)
Peso .... 3,7 kg

Accesorios suministrados
  Rejilla × 1
  Cable de altavoz (2,5 m) × 1
  Almohadillas antirresbalamiento × 1 juego
  Manual de instrucciones

Nota

- Especificaciones y diseño sujetos a posibles cambios sin previo aviso debido a mejoras del producto.

Para Europa

Si desea deshacerse de este producto, no lo mezcle con los residuos generales de su hogar. De conformidad con la legislación vigente, existe un sistema de recogida distinto para los productos electrónicos que requieren un procedimiento adecuado de tratamiento, recuperación y reciclado.

Las viviendas privadas en los 25 estados miembros de la UE, en Suiza y Noruega pueden devolver gratuitamente sus productos electrónicos usados en las instalaciones de recolección previstas o bien en las instalaciones de minoristas (si adquieren un producto similar nuevo).

En el caso de los países que no se han mencionado en el párrafo anterior, póngase en contacto con sus autoridades locales a fin de conocer el método de eliminación correcto.

Al actuar siguiendo estas instrucciones, se asegurará de que el producto de desecho se somete a los procesos de tratamiento, recuperación y reciclaje necesarios, con lo que se previenen los efectos negativos potenciales para el entorno y la salud humana.

Publicado por Pioneer Corporation.
Copyright © 2007 Pioneer Corporation.
Todos los derechos reservados.

Español

Obrigado por ter adquirido este produto Pioneer. Leia por favor este manual de instruções para ficar a saber como utilizar correctamente o seu aparelho. Depois de ler o manual guarde-o em lugar seguro para referência futura.

Antes de começar

- A impedância nominal deste sistema é de 6 Ω. Ligue o sistema de altifalantes a um amplificador com uma impedância de carga entre 4 Ω e 16 Ω (um modelo com "4 – 16 Ω" afixado nos terminais de saída para as colunas).
- Não toque nos cones dos altifalantes pois estes são facilmente danificáveis.

De modo a evitar estragos na coluna resultantes de sobrecarga na entrada, tome por favor em consideração as seguintes precauções:

- Não alimente o sistema de altifalantes com uma carga superior à entrada máxima admissivel.
- Quando ligar ou desligar qualquer coisa no seu sistema audio-visual, certifique-se que o amplificador está desligado.
- Quando utilizar um equalizador gráfico para dar enfase a sons altos na faixa de altas frequências, não utilize um volume de amplificação excessivo.
- Não tente forçar um amplificador de baixa potência a produzir altos volumes sonoros (a distorção harmónica do amplificador aumentará, podendo danificar a coluna).

Precaução: instalação

- Não coloque a coluna sobre uma superfície instável. A sua queda poderia constituir perigo, para além de danificar o equipamento.
- Desligue o cabo de alimentação do seu equipamento audio-visual e consulte as instruções quando ligar as componentes. Certifique-se que utiliza os cabos de ligação adequados.
- Não coloque um televisor ou qualquer outro equipamento audio-visual sobre esta coluna. A sua queda poderia constituir perigo, para além de danificar o equipamento.

Precaução: utilização

- Não utilize esta coluna para ouvir som distorcido, durante longos períodos de tempo. Tal pode resultar em incêndio.
- Não se sente, nem se coloque em pé sobre a coluna. Não deixe crianças brincar perto da coluna.
- Não coloque objectos grandes ou pesados sobre a coluna.
- Não instale as suas colunas elevadas, no tecto ou parede. Se fixada deficientemente, a grelha da coluna pode cair e causar estragos ou ferimentos pessoais.
- Não fixe as colunas ao tecto ou parede. Podem cair e causar ferimentos.

Características da caixa de coluna "Pure Malt"

A caixa deste sistema de altifalantes é carvalho branco reciclado de cascos utilizados para envelhecer whiskey de malte. Estes cascos de whiskey foram feitos de carvalhos com mais de cem anos e foram utilizados durante mais de cinquenta anos para envelhecer whiskey. Adoptando esta madeira densa e dura para as caixas das nossas colunas, as reverberações indesejadas são suprimidas, e as características musicais naturais do material do casco permitem que a madeira exiba o seu som ricamente expressivo.

As características únicas deste material de cascos podem incluir marcas de pregos e manchas de whiskey, resultando em que cada produto possui uma individualidade única. Esperamos que disfrute o prazer de possuir estas colunas com a sua aparência singular.

Uma vez que a madeira de carvalho utilizada nestas colunas é um material natural, estas respondem com sensibilidade a mudanças de temperatura e de humidade nos ambientes onde são utilizadas. A sua utilização em ambientes com humidade insuficiente ou excessiva pode não só influenciar adversamente o som, como causar deformação ou descoloração da caixa, devido a contracções. Para resultados óptimos e utilização para toda a vida, siga as precauções descritas abaixo.

Precaução na utilização

- Condições consideradas desagradáveis para os seres humanos são também detrimentais para as colunas. Um ambiente confortável ajudará as colunas a exibirem o seu melhor desempenho. Mantenha por favor o ambiente dentro dos seguintes parâmetros:
  Temperatura: 15 °C a 25 °C
  Humidade relativa: 35 % a 65 % (inverno)
  40 % a 70 % (verão)
- Em áreas de humidade excessiva utilize um desumificador, e em áreas excessivamente secas utilize um humificador, de modo a ajustar o nível da humidade.
- Evite exposição à luz solar directa, e não instale perto de aquecedores.
- Quando utilizar ar-condicionado ou aquecedores para rapidamente arrefecer ou aquecer o espaço da divisão, tome cuidado para evitar uma desumidificação excessiva.
- Evite locais perto de janelas ou nos quais as colunas possam ficar expostas à influência de ar do exterior, pois pode formar-se condensação.

Instalação

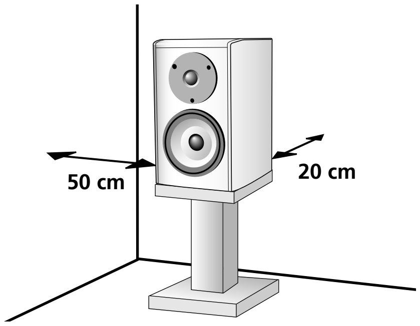
Sistemas de altifalantes são delicadamente influenciados pelas condições do quarto de audição onde são utilizados. Assim, deve certificar-se que dispõe das condições ideais no seu ambiente de audição.

Esta coluna é chamada tipo "prateleira". Tal quer dizer que, se por exemplo, a coluna for colocada directamento no chão, os sons graves ecoarão na superfície do chão, dando demasiada enfase aos sons de baixa frequência, prejudicando a qualidade sonora global. Para evitar esta situação é recomendada a utilização de suportes, de modo a afastar as colunas do chão. No caso geral, são produzidos bons resultados quando instalar as colunas de modo a que os altifalantes de frequências altas (tweeters) fiquem à mesma altura do que os ouvidos do ouvinte.

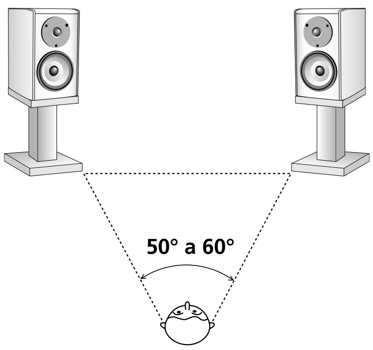
Nota: A Pionner recusa qualquer responsabilidade por estragos ou acidentes resultando de instalação deficiente.

- Cada coluna pesa 3,7 kg. Seleccione um local para instalação com uma superfície estável, dispondo de distância suficiente entre o sistema de altifalantes e as paredes mais próximas, tal como ilustrado nos diagrams anexos.

  A enfase produzida pelos altifalante de graves (woofers) pode ser ajustada, até certo ponto, variando a distância entre o sistema de altifalantes e a parede por trás. Ajuste a distância entre a coluna e a parede lateral para eliminar as diferenças entre as colunas esquerda e direita.



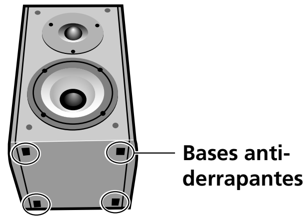
- A sensação estéreo mais natural é produzida quando as colunas direita e esquerda estiverem equidistantes da posição de audição. Também os cabos das colunas devem ser do mesmo comprimento para as colunas esquerda e direita.



- Quando colocada junto de um televisor, as colunas direita e esquerda devem ser instaladas o mais afastadas possível, no mesmo plano do ecrã do televisor.
- Quando utilizadas em conjunção com um televisor, de modo a produzir uma largura de som óptima, instale o televisor no centro entre as duas colunas, e coloque as colunas afastadas do televisor de modo a que o ângulo entre as colunas e o ouvinte seja de 50° a 60°.
- Em quartos com chão e paredes com revestimento duro, o som pode ser reflectido do chão e das paredes, criando ecos ou harmónicas. Em tais casos, recomenda-se a afinação das características do som através da utilização de decorações nas paredes, cortinados, ou colocando um tapete no chão. A colocação de cortinas até aos cantos do quarto pode evitar que as colunas produzam um som abafado. Do mesmo modo, se a parede oposta às colunas (atrás da posiçao de audição) constituir uma superfície dura, a colocação de uma cortina pesada na parede pode produzir bons resultados ajudando a prevenir a produção de ondas estacionárias.

Aplicação das base anti-derrapantes

A utilização de bases anti-derrapantes é recomendada no local de instalação. Aplique as bases aos quatro cantos do lado da coluna que fica para baixo. Note que, dependendo do local, as bases podem não fornecer atrito suficiente para evitar o escorregamento. Tenha cuidado para não instalar as colunas em condições em que tenham tendência a escorregar.



Instalação e remoção da rede da grelha

A rede da grelha do painel frontal pode ser retirada, se desejado. As instuções seguintes destinam-se à remoção e substituição da rede da grelha:

1 Segurando a parte inferior da rede da grelha com ambas as mão, puxe-a suavemente para fora, afastando-a da coluna.

A parte de baixo da rede da grelha separa-se do corpo da coluna.

2 Puxe a parte de cima da rede da grelha, afastando-a da coluna.

A rede da grelha separa-se do corpo da coluna.

3 Para voltar a colocar a grelha na coluna, alinhe os orífícios nos cantos das colunas com as cavilhas nos quatro cantos da coluna, e pressione devagar.

Ligação a um amplificador

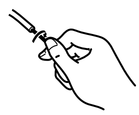
Este sistema de altifalantes dispõe de conecções de tomadas-banana.

1 Desligue o amplificador.

2 Utilize cada um dos cabos de coluna fornecidos para ligar um conjunto de terminais de saída para colunas no amplificador aos terminais de entrada das colunas.

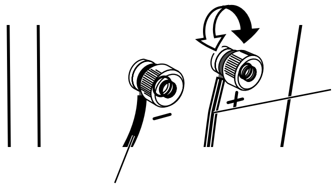
O terminal encarnado é o positivo ⊕, e o terminal preto é o negativo ⊖. Ligue o fio com a linha branca ao terminal ⊕ e o fio sem a linha branca ao terminal ⊖.

① Retire um pequeno pedaço do isolamento da extremidade do cabo, expondo os fios no interior. Torça os fios antes de os inserir no terminal.



Português

② Afrouxe a protecção do parafuso do terminal. Insira os fios no orifício e volte a apertar a protecção.



- Depois de ligar os terminais, puxe suavemente pela extremidade do cabo para confirmar que as ligaçãos estão firmes. Ligações frouxas podem resultar em som distorcido ou interrompido.
- Não permita que os fios saiam dos terminais e toquem uns nos outros. Se permitir que os fios positivos ⊕ e negativos ⊖ se toquem pode resultar em sobrecarga do circuito das colunas, deixando as colunas danificadas ou inoperacionais.
- Quando o sistema de altifalantes estiver ligado ao amplificador, se um dos terminais da coluna estiver ligado ao contrário (positivo ⊕ em terminal negativo ⊖), a fase estereofónica ficará invertida, impedindo a produção do efeito esterefónico.

ATENÇÃO

Estes tornos de autofalantes poden ser sob voltagem perigosa. Quando ligar ou desligar os cabos dos autofalantes, ao fim de prevenir o perigo de choque eléctrico, não toque as partes não isoladas antes de desligar o fio da corrente. **D3-4-2-2-3_Po**

Limpeza da caixa da coluna

Com uma utilização normal, a limpeza com um pano seco deverá ser suficiente para manter a caixa limpa. Se necessário, limpe a caixa com um pano mergulhado numa detergente neutral diluido em cinco ou seis partes de água e bem torcido. Não utilize ceras ou detergentes para mobílias. Nunca utilize diluentes, benzina, sprays insecticidas ou outros produtos químicos neste ou perto deste aparelho, uma vez que estes produtos corroem as superfícies.

Protecção magnética

Este sistema de altifalantes está escudado magneticamente. No entanto, dependendo do local de instalação, pode ocorrer distorção de cor se o sistema de colunas for instalado demasiado perto do ecrã dum televisor.

Se tal acontecer, desligue o televisor e volte a ligá-lo 15 minutos ou 30 minutos mais tarde. Se o problema persistir, afaste o sistema de colunas do televisor.

Especificações

Caixa .... Tipo coluna de chão, baixo reflexo (escudadas magneticamente)
Configuração .... 2 vias
Woofer .... 10 cm cone
Tweeter .... 2 cm abóbada
Impedancia nominal .... 6 Ω
Resposta em frequencia .... 50 Hz a 40 000 Hz
Sensibilidade .... 84 dB
Potência de saída máxima .... 100 W
Frequência de crossover .... 4,5 kHz
Dimensões exteriores
.... 154 (L) mm x 246 (A) mm x 213 (P) mm
Peso .... 3,7 kg

Acessórios fornecidos
Grelha × 1
Cabo de colunas (2,5 m) × 1
Bases anti-derrapantes × 1 conjunto
Manual de instruções

Nota

- Especificações e concepção sujeitas a possíveis midificações, devido a melhoramentos.

Para a Europa

Se quiser deitar fora este produto, não o misture com o lixo comum. De acordo com a legislação, existe um sistema de recolha separado para os equipamentos electrónicos fora de uso, que requerem tratamento, recuperação e reciclagem apropriados.

Os consumidores dos 25 Estados-membros da UE, da Suíça e da Noruega podem entregar equipamentos electrónicos fora de uso em determinadas instalações de recolha ou a um retalhista (se adquirirem um equipamento novo similar).

Nos países não mencionados acima, informe-se sobre o método de eliminação correcto junto das autoridades locais.

Ao fazê-lo estará a garantir que o produto que já não tem utilidade para si é submetido a processos de tratamento, recuperação e reciclagem adequados, evitando-se assim potenciais efeitos negativos para o ambiente e a saúde humana.

Publicado por Pioneer Corporation.
"Copyright" © 2007 Pioneer Corporation.
Todos os direitos reservados.

Gratulerar till ditt inköp av dessa Pioneer-högtalare. Läs noggrant igenom denna bruksanvisning, så att du vet hur du skall hantera högtalarna på rätt sätt. När du har läst igenom bruksanvisningen, skall du förvara den på en säker plats för framtida bruk.

Innan du startar

- Dessa högtalares nominella impedans är 6 Ω. Anslut högtalarna till en förstärkare med en belastningsimpedans i omfånget från 4 Ω till 16 Ω (en modell där "4 – 16 Ω" visas intill högtalarutgången).
- Vidrör inte högtalarkonerna, därför att de lätt kan skadas.

För att förhindra skador på högtalarna orsakade av överbelastad inmatning, skall du observera följande säkerhetsföreskrifter:

- Mata inte uteffekt till högtalarna som överskrider den maximalt tillåtna ingången.
- När du ansluter eller tar bort någonting i din AV-anläggning, skall du kontrollera att förstärkaren har stängts av.
- När du använder en grafisk equalizer för att betona kraftiga diskantljud, skall du inte använda för hög ljudnivå för förstärkaren.
- Försök inte att tvinga en lågeffektsförstärkare att mata ut kraftiga ljudnivåer (förstärkarens harmoniska distorsion ökas och du kan skada högtalarna).

Observera: Installation

- Placera inte högtalarna på en ostadig yta. De kan bli en olycksrisk om de tippar och även utrustningen kan skadas.
- Stäng av och lossa din AV-utrustning från elnätet samt se i bruksanvisningarna vid anslutning av apparater. Kontrollera att du använder korrekta anslutningskablar.
- Placera inte en TV-mottagare eller annan AV-utrustning ovanpå dessa högtalare. De kan bli en olycksrisk om de tippar och även utrustningen kan skadas.

Observera: Vid användning

- Använd inte högtalarna för utmatning av förvrängt ljud under långa tidsperioder. Detta kan leda till fara för brand.
- Du får inte sitta eller stå på högtalarna och inte låta barn leka på dem.
- Placera inte stora eller tunga föremål ovanpå högtalarna.
- Installera inte högtalarna över huvudhöjd i taket eller på en vägg. Om en högtalare sätts fast på fel sätt, kan högtalargrillen falla ned och skada utrustning eller vålla personskador.
- Sätt inte fast dessa högtalare på väggen eller i taket. De kan falla ned och vålla personskador.

Egenskaper för högtalarhöljet "Pure Malt"

Höljet för dessa högtalare är tillverkat av vitt ekträ som har återanvänts från träfat som har använts för att åldra maltwhisky. Dessa whiskyfat tillverkades från ekträd som var över etthundra år gamla och som har använts för att åldra whisky i mer än femtio år. Genom att använda detta täta och hårda trä för våra högtalarhöljen, dämpas icke-önskvärda efterklanger, och de naturliga musikaliska egenskaperna för fatens material möjliggör för träet att erbjuda sitt rika och uttrycksfulla ljud.

Unika egenskaper för detta träfatsmaterial kan inkludera spikmärken och vhiskyfläckar i träet, med resultatet att varje högtalare har sin egen unika individualitet. Wi hoppas att du njuter av nöjet att äga dessa högtalare med sina individuella utseenden.

På grund av att det ekträ som används i dessa högtalare är ett naturligt material, reagerar de mycket känsligt för ändringar i temperaturen och luftfuktigheten i den omgivning där de används. Att använda dem på platser med för hög eller otillräcklig luftfuktighet kan inte enbart påverka ljudet negativt, utan dessutom orsaka deformering eller missfärgning av högtalarhöljet på grund av krympning. För att uppnå bästa tänkbara resultat och en livslång användning, skall du noggrant följa de anvisningar som anges här nedan.

Föreskrifter för användning

- Tillstånd som anses vara oangenäma för människor, är till förfång även för högtalare. Att skapa en lämplig miljö för högtalarna hjälper dem att demonstrera det bästa de kan prestera. Var noga med att bibehålla följande användningsmiljö:
  Temperatur: 15 °C till 25 °C
  Relativ luftfuktighet: 35 % till 65 % (vintertid)
  40 % till 70 % (sommartid)
- I miljöer med hög luftfuktighet skall du använda en avfuktare, och i miljöer som är för torra skall du använda en luftfuktare för att justera rummets nivå av luftfuktighet.
- Undvik att utsätta högtalare för direkt solljus och installera dem inte nära värmealstrande utrustning.
- Vid användning av luftkonditionerare eller element för att snabbt kyla av eller värma upp rumsutrymmen, skall du vara noga med att undvika för kraftig uttorkning.
- Undvik platser nära fönster eller andra platser, där högtalarna kan utsättas för och påverkas av utomhusluft, därför att fuktkondens kan uppstå.

Installation

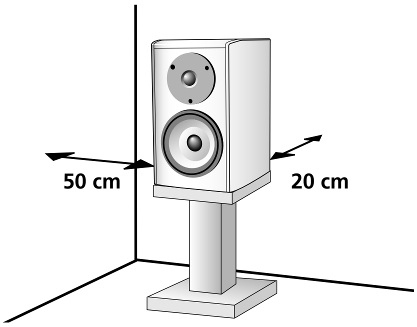
Högtalare påverkas mycket lätt av förhållandena i det lyssningsrum där de används. Du skall därför vara noga med att skapa optimala förhållanden för din lyssningsmiljö.

Dessa högtalare är av så kallad "bokhylletyp". Detta betyder bland annat att om högtalarna placeras direkt på golvet, kommer basljuden att ge återklanger från golvytan, vilket förstärker basljuden för kraftigt och försämrar den allmänna ljudkvaliteten. För att förhindra detta rekommenderar vi att du använder högtalarstativ för att separera högtalarna från golvet. Rent allmänt kan sägas att ett bra ljud skapas om du installerar högtalarna så att diskantelementen finns på ungefär samma nivå som lyssnarens öron.

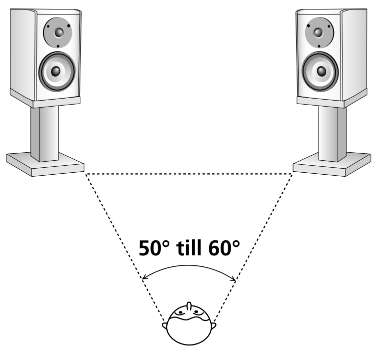
Observera: Pioneer tar inte på sig något som helst ansvar för skador eller olyckor som uppstår på grund av felaktig installation.

- Varje högtalare väger ca. 3,7 kg. Välj en plats med en stabil yta för installationen, och se till att det finns ett tiiräckligt avstånd mellan högtalarna och närstående väggar på det sätt som visas i den medföljande illustrationen.

  Den betoning som skapas av baselementen kan justeras till en viss grad, genom att variera avståndet mellan högtalarna och väggen bakom dem. Justera avståndet mellan högtalarna och sidoväggarna för att eliminera alla subtila skillnader mellan höger och vänster högtalare.



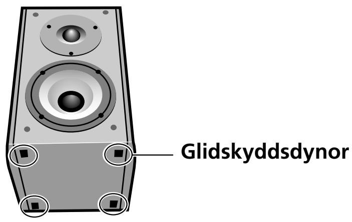
- Den mest naturtrogna stereoupplevelsen skapas när högtalarna befinner sig lika långt bort från lyssningspositionen. Högtalarkablarna bör också ha samma längd för höger och vänster högtalare.



- Vid placering bredvid en TV-mottagare skall höger och vänster högtalare installeras så långt det är möjligt på samma nivå som TV-rutan.
- För att skapa ett så brett ljud som möjligt vid användning i kombination med en TV-mottagare, skall du placera TV-mottagaren i mitten mellan de två högtalarna, och placera högtalarna på ett avstånd från TV-mottagaren så att vinkeln mellan högtalarna och lyssnaren blir ca. 50° till 60°.
- I rum med golv och väggar som har hårda ytor, kan ljudet studsa från golvet och väggarna, vilket skapar ekon eller icke-önskvärda harmonier. I sådana fall rekommenderar vi att du justerar ljudets karakteristik genom att använda väggbonader, gardiner eller draperier, eller genom att lägga en matta på golvet. Att placera draperier hela vägen till hörnen i ett rum, kan hjälpa till att förhindra att högtalarna avger ett dämpat ljud. Och om väggen på motsatta sidan högtalarna (bakom lyssningspositionen) är en hård vägg, kan du få bra resultat genom att placera ett tjockt draperi på väggen för att hjälpa till att förhindra alstring av så kallade stående vågor.

Fastsättning av glidskyddsdynor

Vi rekommenderar att du använder glidskyddsdynor för vissa installationsplatser. Sätt fast dynorna i de fyra hörn av högtalaren på den sida som är undersidan. Observera att dynorna kanske inte kan skapa en tillräcklig fasthållning för att förhindra en glidning på vissa platser. Du skall därför vara noga med att inte installera högtalarna på platser där de kan glida.



Installation och borttagning av grillnätet

Du kan ta bort grillnätet på framsidan, om du så vill. Följande anvisningar är till för borttagning och fastsättning av grillnätet:

1 Fatta i nederkanten av grillnätet med båda händerna och drag det varsamt framåt, bort från högtalaren.
Den nedre kanten av grillnätet lossnar från högtalarhöljet.

2 Drag bort överkanten av grillnätet från högtalaren.
Grillnätet lossnar från högtalarhöljet.

3 För att sätta tillbaka grillnätet på högtalaren, skall du passa in hålen i hörnen av grillnätet mot tapparna i de fyra hörnen på högtalaren och trycka in varsamt.

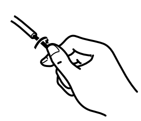
Anslutning till en förstärkare

Dessa högtalare har anslutningar för banankontakter.

1 Stäng av förstärkarens ström.

2 Anslut varje medföljande högtalarkabel mellan en sats av förstärkarens högtalarutgångar och högtalarnas ingångar.
Den röda terminalen är positiv ⊕ och den svarta terminalen är negativ ⊖. Anslut ledningen med den vita randen till terminalen ⊕ och ledningen utan vit rand till terminalen ⊖.

① Skala av en bit av isoleringen från ledningsändan så att kärntrådarna blir synliga och tvinna kärntrådarna innan du sätter in dem i terminalen.



② Lossa terminalens skruvknopp, sätt in ledningen i hålet och drag åter fast knoppen.



- När du har anslutit till terminalerna, skall du dra lätt i ändan av kabeln för att kontrollera att anslutningarna sitter fast ordentligt. Glappa anslutningar kan resultera i förvrängt eller avbrutet ljud.
- Kontrollera att inga kärntrådar sticker ut från terminalerna och vidrör varandra. Om den positiva ⊕ och den negativa ⊖ ledningens trådar vidrör varandra, kan högtalarnas kretsar överbelastas, vilket kan leda till att högtalarna skadas eller slutar att fungera.
- Om du har anslutit högtalarna till förstärkaren och du har förväxlat terminalerna (den positiva ⊕ till den negativa ⊖ terminalen), kommer stereofasen att ändras, vilket förhindrar att en korrekt stereoeffekt produceras.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Dessa högtalarterminaler kan vara under **RISKFYLLD SPÄNNING**. Då Ni ansluter eller kopplar ifrån högtalarkablarna så rör inga oisolerade delar innan Ni har kopplat ifrån elsladden. D3-4-2-2-3_Sw

Rengöring av högtalarhöljet

Vid normal användning bör det räcka med att torka av med en torr duk för att hålla höljet rent. Om så erfordras, kan du rengöra med en duk som har doppats i ett neutralt rengöringsmedel som har spätts ut fem eller sex gånger med vatten och vridits ur ordentligt. Använd inte möbelvax eller kraftiga rengöringsmedel.

Använd aldrig thinner, bensen, insektssprayer eller andra kemikalier på eller nära högtalarna, därför att sådana kommer att korrodera ytorna.

Magnetisk avskärmning

Dessa högtalare är magnetiskt avskärmade. Beroende på placeringen av högtalarna kan dock färgstörningar uppträda, om högtalarna placeras mycket nära en TV-mottagares bildruta.

Om detta inträffar skall du stänga av TV-mottagaren och sätta på den igen efter 15 minuter till 30 minuter. Om problemet kvarstår, skall du placera högtalarna längre bort från TV-mottagaren.

Specifikationer

Hölje	Bokhylletyp med basreflex (magnetiskt avskärmade)
Utformning	2-vägs
Woofer-element	10 cm kon
Diskantelement	2 cm dome
Nominell impedans	6 Ω
Frekvensomfång	50 Hz till 40 000 Hz
Känslighet	84 dB
Maximal ineffekt	100 W
Brytfrekvens	4,5 kHz
Yttermått	154 (B) mm x 246 (H) mm x 213 (D) mm
Vikt	3,7 kg

Medföljande tillbehör
- Grill × 1
- Högtalarkabel (2,5 m) × 1
- Glidskyddsdynor × 1 sats
- Bruksanvisning

Anmärkning

- Tekniska data och utförande kan, i förbättringssyfte, ändras utan föregående meddelande.

För Europa

Denna produkt får inte kastas tillsammans med vanligt hushållsavfall. Uttjänta elektronikprodukter skall enligt lag samlas in separat för särskild hantering och återvinning.

I EU:s 25 medlemsländer samt Schweiz och Norge får privata hushåll kostnadsfritt lämna in uttjänt elektronik på särskilda insamlingsställen och återvinningscentraler eller hos en återförsäljare (vid köp av liknande produkt).

I övriga länder skall lokala myndigheter kontaktas för information om korrekt avfallshantering.

Härigenom kommer den kasserade produkten att samlas in, behandlas och återvinnas på det sätt som krävs för att minska negativ påverkan på miljö och människors hälsa.

Published by Pioneer Corporation.
Copyright © 2007 Pioneer Corporation.
All rights reserved.

Tak for købet af dette produkt fra Pioneer. Gennemlæs venligst denne brugsanvisning grundigt, så du ved, hvordan du skal anvende din model på korrekt vis. Gem brugsvejledningen på et sikkert sted, når du er færdig med at læse den, så du senere kan konsultere den.

Inden du begynder

- Dette højttalersystems nominelle impedans er 6 Ω. Slut højttalersystemet til en forstærker med en belastningsimpedans fra 4 Ω til 16 Ω (en model med "4 – 16 Ω" vist på højttalerudgangsterminalerne).
- Rør ikke ved højttalerkeglerne, da de nemt kan lide skade.

For at forhindre beskadigelse af højttalersystemet som et resultat af indgangsoverbelastning, skal de følgende forholdsregler iagttages:

- Strømforsyningen til højttalersystemet må ikke overstige den højeste tilladte indgang.
- Bekræft, at der er slukket for forstærkeren, inden du tilslutter eller tager noget ud af forbindelse i dit AV-system.
- Anvend ikke en for kraftig forstærkerlydstyrke, når du anvender en grafisk equalizer til at fremhæve kraftig lyd i det højfrekvente område.
- Tving ikke en forstærker med svag strømforsyning til at producere en kraftig lyd (forstærkerens harmoniske forvrængning vil blive øget, hvorved højttaleren kan lide skade).

Forsigtig: installation

- Anbring ikke højttaleren på en ustabil flade. Den kan i så fald udgøre en fare, hvis den vælter, og desuden øve skade på udstyret.
- Sluk for og tag dit AV-udstyr ud af forbindelse og gå frem efter anvisningerne, når du tilslutter apparaterne. Sørg for at anvende de rigtige tilslutningskabler.
- Anbring ikke et fjernsyn eller andet AV-udstyr oven på denne højttaler. Dette kan udgøre en fare, hvis de falder ned og kan desuden beskadige udstyret.

Forsigtig: anvendelse

- Anvend ikke højttaleren til at frembringe forvrænget lyd i et længere tidsrum. Dette kan resultere i fare for brand.
- Lad være med at sidde eller stå på højttaleren og lad ikke børn lege på højttaleren.
- Anbring ikke store og tunge genstande oven på højttaleren.
- Installer ikke højttalerne højt, dvs. i loftet eller på væggen. Hvis de installeres forkert, kan højttalergitteret falde ned og forårsage materiel skade og/eller tilskadekomst.
- Hæng ikke disse højttalere op på væggen eller i loftet. De kan falde ned og være årsag til tilskadekomst.

"Ren malt"-højttalerkabinettets egenskaber

Dette højttalersystems kabinet er af hvid eg, genbrugt af tønder, som anvendes til lagring af gammel malt-whisky. Disse whiskytønder er lavet af egetræer, som er over hundrede år gamle, og som har været brugt i over halvtreds år til lagring af whisky. Anvendelse af dette tætte, hårde træ til vores højttalerkabinetter sikrer, at uønskede vibrationer undertrykkes, og tøndematerialets naturlige, musikalske egenskaber giver træet mulighed for at udtrykke dets rige, ekspressive lyd.

Dette tøndemateriales unikke fremtræden kan indeholde mærker efter søm og whiskypletter i træet, med det resultat, at hvert enkelt produkt har en unik individualitet. Vi håber, at du vil glæde dig over at eje disse højttalere med deres enestående udseende.

Da det egetræ, som anvendes i disse højttalere er lavet af et naturligt materiale, er de følsomme overfor ændringer i temperatur og luftfugtighed i det miljø, hvor de anvendes. Hvis de anvendes under forhold med for megen eller for lidt luftfugtighed, kan ikke alene lyden blive forringet, men der kan også opstå skævhed i og misfarvning af kabinettet på grund af indskrænkning. Følg venligst forholdsreglerne herunder, hvis du ønsker optimale resultater og en lang brugstid.

Forholdsregler for brugen

- Forhold, som anses for ubehagelige for mennesker, er også ugunstige for højttalere. Tilvejebringelse af et behageligt miljø for højttalerne vil bidrage til, at de kan yde deres bedste. Anvend venligst højttalerne under nedennævnte forhold:
  Temperatur:15 °C til 25 °C
  Fugtighedsgrad: 35 % til 65 % (vinter)
  40 % til 70 % (sommer)
- I områder med høj fugtighed bruges et affugtningsapparat, og i områder, hvor det er meget tørt, anvendes et befugtningsapparat til et regulere rummets fugtighedsniveau.
- Undgå udsættelse for direkte sol, og anbring ikke højttalerne i nærheden af varmeapparater.
- Hvis du anvender klima-anlæg eller ovne til hurtig afkøling eller opvarmning af rummet, skal du sørge for at undgå en for stor affugtning.
- Undgå steder nær vinduer eller andre steder, hvor højttalerne kan blive udsat for påvirkning af udeluft, da kondens derved kan opstå.

Installation

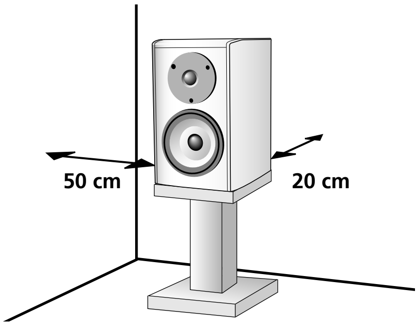
Højttalersystemer påvikes på subtil vis af forholdene i det lytterum, hvor de anvendes. På grund af dette bør du være påpasselig med at sørge for at dine lytteomgivelser har optimale forhold.

Dette højttalersystem er af den såkaldte "bogreol"-type. Det betyder, at hvis højttalersystemet for eksempel placeres direkte på gulvet, vil baslyden blive kastet tilbage fra gulvfladen, med en for stor fremhævelse af den lave lyd og forringelse af den generelle lyd som resultat. For at forhindre dette, anbefales anvendelse af højttalerstativer, således at højttalerne isoleres fra gulvet. Gode resultater kan normalt opnås, hvis man anbringer højttalerne således, at diskanthøjttalerne (tweeter) står i cirka det samme niveau som den lyttende persons ører.

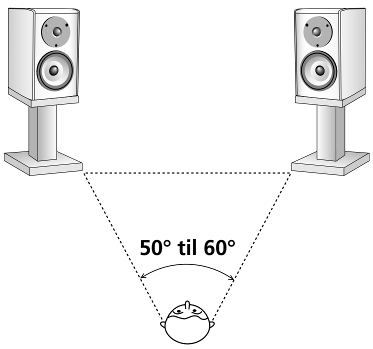
Bemærk: Pioneer påtager sig intet ansvar for skade eller ulykker, som er et resultat af forkert installation.

- Hver højttaler vejer 3,7 kg. Vælg et installationssted med en stabil flade og som giver en tilstrækkelug afstand mellem højttalersystemet og vægge i nærheden som vist på den medfølgende illustration.

  Den af bashøjttalerne (woofer) frembragte fremhævelse kan reguleres i nogen grad ved at man varierer afstanden mellem højttalersystemet og væggen bag det. Reguler afstanden mellem højttalerne og sidevæggene for at eliminere en eventuel forskel mellem højre og venstre højttaler.



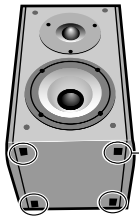
- Den mest naturlige stereolyd vil blive frembragt, hvis den højre og venstre højttaler har samme afstand til lyttepositionen. Højttalerkabler bør ligeledes holde den samme længde for den højre og venstre højttaler.



- Hvis højttalersystemet anbringes ved siden af et fjernsyn, bør den højre og venstre højttaler anbringes så langt væk som muligt på samme niveau som fjernsynsskærmen.
- For at frembringe den optimale lydbredde, når højttalersystemet anvendes i kombination med fjernsynet, skal fjernsynet anbringes midt imellem de to højttalere og højttalerne anbringes i en sådan afstand fra fjernsynet, at vinklen mellem højttalerne og den lyttende person bliver omkring 50° til 60°.
- I rum, hvor gulve og vægge har en hård overflade, kan lyden blive reflekteret fra gulve og vægge, hvilket skaber ekko eller harmonisk forvrængning. I dette tilfælde anbefales det at regulere lydkarakteristikken ved at anvende vægbeklædning, gardiner eller forhæng, eller ved at lægge et tæppe på gulvet. Ophængning af gardiner helt ud i hjørnerne af rummet kan bidrage til at forhindre, at højttalerne frembringer dump lyd. Hvis væggen over for højttalerne (bag lyttepositionen) desuden er en hård væg, vil anbringelse af et tykt gardin på væggen give gode resultater ved at forhindre dannelse af stående bølger.

Anvendelse af skridsikre puder

Anvendelse af skridsikre puder anbefales, afhængigt af installationsstedet. Sæt puderne på de fire hjørner på siden af højttaleren, som vil være nederst. Bemærk, at det afhænger af stedet, om puderne kan give en fuldt tilstrækkelig traktion til forhindring af gliden, så vær opmærksom på, at højttalerne ikke anbringes således, at de har let ved at glide.



Påsætning og aftagning af gitteret

Frontpanelgitteret kan, om ønsket, tages af. De følgende instruktioner gælder aftagning og påsætning af gitteret.

1 Tag fat i gitterets nederste kant med begge hænder og træk den forsigtigt fremad og bort fra højttaleren.
Den nederste side af gitteret går af højttaleren.

2 Træk topsiden af gitteret bort fra højttaleren.
Gitteret går af højttaleren.

3 Gitteret sættes tilbage på højttaleren ved at man sætter hullerne på hjørnerne af gitteret med tapper ud for de fire hjørner på højttalerne og trykker langsomt ind.

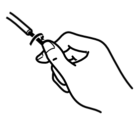
Tilslutning til en forstærker

Dette højttalersystem betjener sig af bananstik-tilslutninger.

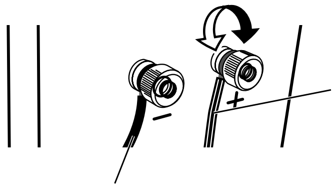
1 Sluk for forstærkeren.

2 Sæt hvert medfølgende højttalerkabel i et sæt af forstærkerens højttalerudgangsterminaler og højttalersystemets indgangsterminaler.
Den røde terminal er positiv ⊕ og den sorte terminal er negativ ⊖. Sæt ledningen med den hvide stribe i ⊕ terminalen og ledningen uden hvid stribe i ⊖ terminalen.

① Skær en lille del af isolationen af fra spidsen af kablet, således at ledningsåren bliver synlig og sno åren, inden den sættes i terminalen.



② Løsn terminalskruedækslet, sæt den hvide ledning i hullet og stram dækslet til igen.



- Når du har tilslutttet terminalerne, skal du trække let i enden af af kablet for at bekræfte, at tilslutningerne er faste. Løse tilslutninger kan resultere i forvrænget lyd eller afbrydelse af lyden.
- Lad ikke ledningsårer stikke frem fra terminalerne og berøre hinanden. Hvis de positive ⊕ og negative ⊖ ledninger kommer i kontakt med hinanden, kan resultatet blive overbelastning af højttalerkredsløbene, hvorved højttalerne kan lide skade eller holde op med at virke.
- Når højttalersystemet er sluttet til forstærkeren, og hvis en af højttalersystemets terminaler er tilsluttet i modfase (positiv ⊕ til negativ ⊖ terminal), vil stereofasen være i modfase, hvorved en korrekt stereovirkning vil blive umulig.

FORSIGTIG

Disse højttalerterminaler kan ståunder **FARLIG SPÆNDING**. For at undgå fare for elektriske stød måder i forbindelse med tilslutning og fjernelse af højttalerledningerikke røres ved uisolerede dele, inden strømforsyningen er afbrudt. D3-4-2-2-3_Da

Rengøring af højttalerkabinettet

Ved normal brug bør aftørring med en tør klud være tilstrækkeligt til at holde kabinettet rent. Om nødvendigt rengøres med en klud, som er dyppet i et neutralt rengøringsmiddel, som er fortyndet fem eller seks gange med vand og derefter vredet godt op. Anvend ikke møbelpolitur eller rensemidler.

Anvend aldrig fortynder, rensebenzin, insektspray eller andre kemikalier på eller i nærheden af denne enhed, da disse midler vil ødelægge overfladerne.

Magnetisk afskærmning

Dette højttalersystem er magnetisk afskærmet. Afhængigt af installationsstedet, kan der imidlertid opstå farveforvrængning, hvis højttalersystemet stilles meget tæt på skærmen på et fjernsyn.

Hvis dette sker, skal du slukke for fjernsynet, og derefter tænde for det igen efter 15 minutters til 30 minutters forløb. Hvis problemet vedvarer, skal du flytte højttalersystemet længere væk fra fjernsynet.

Tekniske specifikationer

Kabinet .... Basrefleks, bogreol-type (magnetisk afskærmet)
Konfiguration 2-vejs
  Bashøjttaler .... 10 cm keglemembran
  Diskanthøjttaler .... 2 cm dome
  Nominel impedans .... 6 Ω
Frekvensgang .... 50 Hz til 40 000 Hz
Følsomhed .... 84 dB
Maks. indgangseffekt .... 100 W
Overgangsfrekvens .... 4,5 kHz
Udvendige mål (mm)
.... 154 (B) mm x 246 (H) mm x 213 (D) mm
Vægt .... 3,7 kg

Medfølgende tilbehør
  Gitter × 1
  Højttalerkabel (2,5 m) × 1
  Skridsikre puder × 1 sæt
  Brugsanvisning

Bemærk

- Tekniske specifikationer og design kan ændres uden varsel på grund af forbedringer.

Til Europa

Hvis du vil skille dig af med dette produkt, må du ikke smide det ud sammen med dit almindelige husholdningsaffald. Der findes et separat indsamlingssystem for udtjente elektroniske produkter i overensstemmelse med lovgivningen, som kræver korrekt bearbejdning og genanvendelse.

Private husholdninger i de 25 medlemsstater i EU, i Schweiz og Norge kan gratis aflevere deres udtjente elektroniske produkter i specificerede indsamlingsområder eller hos en detailhandler (hvis der købes et lignende nyt produkt).

I lande, som ikke er nævnt ovenfor, skal du kontakte de lokale myndigheder for at spørge, hvordan du korrekt skaffer dig af med det udtjente produkt.

Du garanterer dermed, at dit udtjente produkt gennemgår den nødvendige bearbejdning og genanvendelse, og forhindrer dermed, at miljøet og menneskers sundhed ikke påvirkes negativt.

Published by Pioneer Corporation.
Copyright © 2007 Pioneer Corporation.
All rights reserved.

Vi takker for innkjøpet av dette Pioneer-produktet. Vennligst les igjennom de vedlagte anvisningene slik at du blir godt fortrolig med riktig betjening av denne modellen. Etter å ha nøye gjennomlest anvisningene bør de oppbevares på et trygt sted for fremtidig konsultasjon.

Før du går i gang

- Den nominelle impedansen for høyttalersystemet er 6 Ω. Koble høyttalersystemet til en forsterker som har en lastimpedanse med rekkevidden 4 Ω til 16 Ω (modeller med "4 – 16 Ω" avmerket på forsterkerens utgangsterminaler).
- Ikke berør høyttalerkonusene da de lett tar skade.

For å motvirke at høyttalersystemet skades pga. overbelastning bør du vennligst iaktta følgende forholdsregler:

- Ikke belast høyttalersystemet i overkant av det som er spesifisert som maksimal ytelseevne.
- Ved tilkobling eller frakobling av utstyr i AV-systemet må du påse at forsterkeren er slått av.
- Ved bruk av en grafisk equalizer for å forsterke lydbildet i høyfrekvensområdet må det ikke benyttes et for høyt volumnivå med forsterkeren.
- Forsøk ikke å trekke høye volumnivåer fra en forsterker med lav yteevne (forsterkerens harmoniske forvrengning vil øke og dermed kunne påføre skade på tweeteren).

Forsiktig: Ved installeringen

- Ikke plasser høyttalerne på ustabile overflater. Risiko for personskade oppstår hvis de velter, i tillegg til at utstyret selv kan skades.
- Slå av og frakoble AV-utstyret og les anvisningene når komponenter tilkobles. Pass på å bruke egnede kabler for tilkoblingene.
- Ikke plasser et TV-apparat eller annet audioutstyr oppå en av høyttalerne. Risiko for personskade oppstår hvis apparatet ramler ned i tillegg til at utstyret selv kan skades.

Forsiktig: Ved bruk

- Ikke benytt høyttalerne til avspilling av forvrengte lyder over lengre tid da dette medfører risiko for brann.
- Ikke sitt eller stå på høyttalerne eller la barn leke oppå høyttalerne.
- Ikke plasser store eller tunge gjenstander oppå noen av høyttalerne.
- Ikke monter høyttalerne høyt oppe på tak eller på vegger. Dersom de festes uforsvarlig kan de falle ned og påføre skade på person eller skade på utstyr.
- Ikke fest disse høyttalerne til vegger eller tak da de kan falle ned og forårsake personskader.

Egenskaper ved høyttalerkabinettet "Pure Malt"

Dette høyttalersstemets kabinett er utført i hvit eik som er gjenvunnet fra tønner som opprinnelig ble brukt for lagring av malt-whiskey. Disse whiskey-tønnene ble laget fra minst hundre år gamle eiketrær og ble benyttet i over femti år for lagring av whiskey. Ved å bruke dette tette, harde treverket for våre høyttalerkabinetter har vi oppnådd at uønskede vibrasjoner blir dempet, i tillegg til at treverkets naturlige musikalske karakteristika resulterer i et rikt og utrykksfullt lydbilde.

Tønnematerialet vil ofte inneholde whiskey-flekker og merker etter spiker o.l. i treverket, som innebærer at hver enkel enhet er helt unik. Vi håper du vil ha glede av å eie disse produktene med deres enestående utseende.

Fordi eikematerialet som benyttes for disse høyttalerne er et naturprodukt, er de også følsomme hva angår endringer i luftfuktighet i omgivelsene der de står. Bruk av høyttalerne i områder med ekstremt mye eller lite luftfuktighet vil forringe lydkvaliteten, og kan også medføre at kabinettet vrir seg eller avfarges pga. krymping. For optimal og livslang bruk bør en iaktta nøye følgende forholdsregler.

Forholdsregler ved bruk

- Tilstander som betraktes som ubehagelige for mennesker er heller ikke bra for disse høyttalerne. Best ytelse fra høyttalerne vil oppnås ved at de benyttes i komfortable omgivelser. Vennligst tilfredstill følgende miljøbetingelser:
  Temperatur: 15 °C til 25 °C
  Relativ luftfuktighet: 35 % til 65 % (vinter)
  40 % til 70 % (sommer)
- På steder med høy luftfuktighet bør det benyttes en lufttørrer, og på steder med lav luftfuktighet bør det benyttes en luftfukter for å opprettholde et gunstig luftfuktighetsnivå til enhver tid.
- Unngå at kabinettet utsettes for direkte sollys og ikke plasser høyttalerne i nærheten av varmeapparater.
- Ved bruk av klimaanlegg eller varmeovner for å hurtig avkjøle eller varme opp rom, bør en være forsiktig for å unngå overdreven uttørring av luften.
- Unngå steder i nærheten av vinduer og steder hvor høyttalerne kan bli utsatt for utvendig luft, da det dermed kan oppstå kondens.

Installering

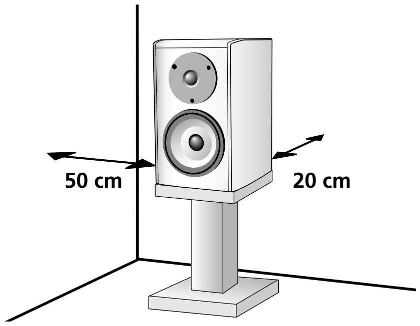
Høyttalersystemers yteevne påvirkes i stor grad av lytterommets akustiske egenskaper. Pga. dette bør du forsøke å frembringe best mulige forhold i rommet der enhetene skal benyttes.

Dette høyttalersystemet er beregnet for hyller, noe som innebærer at plassering av høyttalersystemet direkte på gulv vil forringe lydkvaliteten fordi resonanser i bassregisteret vil reflekteres via gulvoverflaten, slik at toneregisterets dypere områder blir overtydelige. For å unngå dette anbefales det at høyttalerne stilles i avstand fra gulvet. Generelt vil best ytelse oppnås når høyttalerelementene for diskantområdet (tweeters) er plassert omtrent på ørenivå.

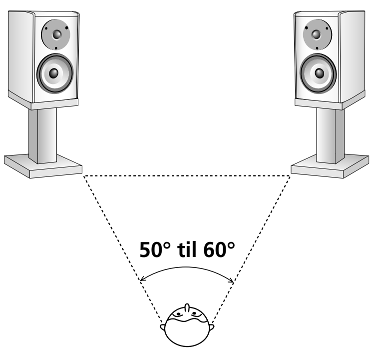
Merk: Pioneer påtar seg intet ansvar for skader eller ulykker som eventuelt oppstår pga feilaktig oppstilling av høyttalerne.

- Hver høyttaler veier 3,7 kg. For installeringen bør du velge steder med stabile underlag og som gir god avstand mellom høyttalerne og nærstående vegger, slik som vist i den ledsagende figuren.

  I hvor stor grad basselementenes (woofers) lyd fremheves kan i en viss utstrekning reguleres ved å variere avstanden mellom høyttalersystemet og veggen bak. Juster også avstanden mellom høyttalerne og sideveggene slik at du unngår differanse mellom høyre og venstre høyttalere.



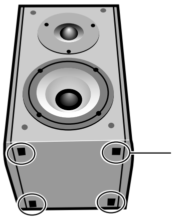
- Den mest naturlige opplevelse av stereo vil oppnås når høyre og venstre høyttalere står i nøyaktig samme avstand fra lytteposisjonen. Høyttalerledningene bør også ha samme lengde for høyre og venstre høyttalere.



- Ved plassering ved siden av et TV-apparat, bør høyre og venstre høyttalere ligge i samme plan som TV-skjermen i så lang utstrekning som dette er mulig.
- For oppnå et bredest mulig lydbilde ved bruk med et TV-apparat bør TV-apparatet plasseres midt mellom de to høyttalerne og still høyttalerne i avstand fra TV-apparatet slik at vinkelen mellom høyttalere og lytter er ca. 50° til 60°.
- I rom med harde gulv og veggoverflater vil lyden bli reflektert fra vegger og gulv noe som skaper uønskede resonanser. I slike tilfelle anbefales det å ta i bruk tildekning av vegger med gardiner og draperinger eller bruk av gulvtepper. Opphenging av gardiner hele veien til hjørnene av et rom kan medvirke til at høyttalernes lyd blir klarere. På samme måte kan en oppnå gode resultater ved å henge en tykk gardin på motsatt side av høyttalerne (bak lytteposisjonen), dersom denne veggen er laget av et hardt materiale, for å forhindre at det oppstår stående bølger i bassområdet.

Påsetting av glimovirkende puter

Bruk av glimotvirkende puter anbefales avhengig av hvor høyttalerne plasseres. Sett på putene i de fire hjørnene på høyttalernes underside. Vær oppmerksom på at avhengig av plasseringen vil putene muligvis ikke gi nok motstand til å motvirke helt at høyttalerne sklir. Pass derfor på at høyttalerne ikke plasseres på steder hvor de kan ha en tendens til å skli.



Montering og avtaking av grill

Frontpanelets grill kan tas av dersom dette ønskes. Følgende anvisninger forklarer hvordan en tar av og setter på igjen grillen:

1 Tak tak i nedre kan av grillen med begge hender og trekk forsiktig grillen ut, i retning vekk fra høyttaleren.
Den nedre delen av grillen vil løsne fra høyttalerkabinettet.

2 Trekk den øvre kanten av grillen ut og retning vekk fra høyttaleren.
Grillen vil frigjøres helt fra høyttalerkabinettet.

3 Ved påsetting stilles hullene på grillens hjørner kant-i-kant med tappene på hjørnene av høyttaleren og skyv grillen skyves forsiktig inn på plass.

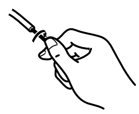
Kobling til en forsterker

Dette høyttalersystemet er utstyrt med bananpluggkontakter.

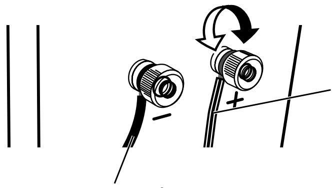
1 Slå av forsterkerens strøm.

2 Kople hver medfølgende høyttalerkabel til et av forsterkerens høyttalerkontakter og høyttalersystemets inngangskontakter.
Rød kontakt er positiv ⊕, og sort kontakt er negativ ⊖. Koble ledningstråden med hvit strek til ⊕-kontakten, og ledningstråden uten hvit strek til ⊖-kontakten.

① Fjern litt av isolasjonen fra tuppen av hver ledning slik at ledningskjerrnen blir avduket og vri trådene før de stikkes inn i kontakten.



② Løsne kontaktdekselskruen og stikk ledningskjernen inn i hullet og stram til dekselet igjen.



- Etter utført tikobling bør du dra forsiktig i ledningene for å forsikre deg om at de er godt tikoblet. Løse tilkoblinger er ofte årsak til forvrengt eller avbrutt lyd.
- La ikke ledningskjernene stikke av kontaktene og dermed komme i kontakt med hverandre. Dersom positive ⊕ og negative ⊖ ledningstråder kommer i kontakt med hverandre kan dette medføre at høyttalerne overbelastes som kan forårsake skade eller at høyttalerne svikter.
- Dersom en av høyttalerkontaktene har blitt tilkoblet forsterkeren med reversert polaritet (positiv ⊕ til negative ⊖ kontakter), vil stereofasen bli reversert som vil forhindre at riktig stereoeffekt blir produsert.

FORSIKTIG
Disse høyttalerutgangene kan være under **FARLIG SPENNING**. Når du skal koble høyttalerledningene til eller fra, må du ikke berøre uisolerte deler før du har trukket ut støpslet til strømledningen, for å unngå faren for støt. D3-4-2-2-3_No

Rengjøring av høyttalerkabinettet

Ved normal bruk bør det være tilstrekkelig å rengjøre kabinettet ved å tørke det av med en tørr klut. Om nødvendig kan det tørkes av med en klut dyppet i et rensemiddel som har blitt uttynnet fem til seks ganger med vann og deretter vridd godt opp. Unngå bruk av møbelvoks og skuremidler.

Bruk aldri malingstynnere, bensin, insektspray eller andre kjemikalier på eller i nærheten av enhetene da disse kan tære på overflatene.

Magnetisk skjerming

Dette høyttalersystemet er magnetisk skjermet. Avhengig av plasseringen kan det imidlertid forekomme fargeforvrengning dersom høyttalersystemet installeres svært nærme et TV-apparats skjerm.

Slå av TV-apparatet og slå det på igjen etter 15 minutter til 30 minutter hvis dette forekommer. Dersom problemet fortsatt gjenstår bør høyttalersystemet flyttes i lengre avstand fra TV-apparatet.

Spesifikasjoner

Kammer .... Bass-reflekstype for bokhylle (magnetisk skjermet)
Konfigurasjon 2-veis
Woofer .... 10 cm cone
Tweeter .... 2 cm dome
Nominell impedanse .... 6 Ω
Frekvensrespons .... 50 Hz til 40 000 Hz
Sensitivitet .... 84 dB
Maksimal inngangseffekt .... 100 W
Crossover-frekvens .... 4,5 kHz
Utvendige dimensjoner
.... 154 (B) mm x 246 (H) mm x 213 (D) mm
Vekt .... 3,7 kg

Medfølgende tilleggsutstyr
Grill × 1
Høytalerkabel (2,5 m) × 1
Glimotvirkende puter × 1 sett
Bruksanvisning

Merk

- Spesifikasjoner og utførelse kan bli endret uten forvarsel pga. produktutbedringer.

Norsk

For Europa

Hvis du ønsker å kaste dette produktet, må du ikke blande det med vanlig husholdningsavfall. Det finnes et separat innsamlingssystem for brukte elektronikkprodukter, som i henhold til lovgivningen krever korrekt spesialbehandling, gjenbruk og gjenvinning.

Private husholdninger i de 25 EU-landene, Sveits og Norge kan levere brukte elektronikkprodukter gratis til bestemte anlegg for spesialavfall, eller til forhandleren (ved kjøp av et nytt, tilsvarende produkt).

I land som ikke er nevnt ovenfor, ber vi deg kontakte de lokale myndighetene for informasjon om korrekte avhendingsmetoder.

Når du gjør det, hjelper du til å sikre at det kasserte produktet blir korrekt behandlet, gjenbrukt eller gjenvunnet, og derved hindre at det forårsaker negative effekter på miljø og helse.

Published by Pioneer Corporation.
Copyright © 2007 Pioneer Corporation.
All rights reserved.

Kiitämme tämän Pioneer-tuotteen hankinnasta. Pyydämme lukemaan nämä käyttöohjeet huolellisesti, jotta laitetta opitaan käyttämään oikein. Käyttöohjeet on lukemisen jälkeen syytä säilyttää varmassa paikassa mahdollista tulevaa tarvetta varten.

Aluksi

- Tämän kaiutinjärjestelmän nimellisimpedanssi on 6 Ω. Liitä kaiutinjärjestelmä vahvistimeen, jonka kuormitusimpedanssi on 4 Ω – 16 Ω (malli, jossa "4 – 16 Ω" näkyy kaiuttimen lähtöliittimissä).
- Älä kosketa kaiuttimen kartioita, koska ne vahingoittuvat helposti.

Jotta kaiutinjärjestelmä ei vahingoitu tulon ylikuormasta johtuen, pyydämme noudattamaan seuraavia varotoimia:

- Älä syötä virtaa kaiutinjärjestelmään yli suurimman sallitun tulon.
- Kun liität AV-järjestelmään jotakin tai kytket siitä irti jotakin, varmista, että vahvistimesta on katkaistu virta.
- Kun graafista taajuuskorjainta käytetään korkeataajuisen alan äänekkäiden äänien korostamiseen, älä käytä liian suurta äänenvoimakkuutta vahvistimessa.
- Älä yritä pakottaa matalatehoista vahvistinta toistamaan suuria äänenvoimakkuuksia (vahvistimen harmoninen särö suurenee ja saatat vahingoittaa kaiutinta).

Huomautus: asennus

- Älä sijoita kaiutinta epävakaalle pinnalle. Jos se putoaa, se saattaa vahingoittaa lähellä olevia ja laite itse saattaa mennä epäkuntoon.
- Kun liität laitteita, katkaise AV-laitteesta virta ja irrota verkkojohto ja katso ohjeita käyttöohjeista. Varmista, että käytät oikeita liitäntäjohtoja.
- Älä aseta TV-vastaanotinta tai muuta AV-laitetta tämän kaiuttimen päälle. Jos se putoaa, se saattaa vahingoittaa lähellä olevia ja laite itse saattaa mennä epäkuntoon.

Huomautus: käytön yhteydessä

- Älä käytä kaiutinta säröisen äänen toistoon pitkän aikaa. Tämä saattaa aiheuttaa tulipalovaaran.
- Älä istu äläkä seiso kaiuttimen päällä äläkä anna lasten leikkiä sen kanssa.
- Älä aseta suuria tai painavia esineitä kaiuttimen päälle.
- Älä asenna kaiuttimia ylös kattoon tai seinälle. Jos ne kiinnitetään virheellisesti, kaiutinverkko voi pudota ja aiheuttaa vahinkoja tai vammoja.
- Älä asenna näitä kaiuttimia seinälle tai kattoon. Ne saattavat pudota ja aiheuttaa vammoja.

"Pure Malt" –kaiutinpinnan ominaisuudet

Tämän kaiuttimen pinta on valmistettu valkotammesta, joka on saatu kierrättämällä mallasviskin kypsyttämiseen käytettyjä tynnyreitä. Nämä viskitynnyrit on valmistettu yli sadan vuoden ikäisistä tammipuista ja niitä on käytetty viskin kypsyttämiseen jo yli 50 vuotta. Käyttämällä tätä kovaa, tiheää puuta kaiuttimien kotelona häiritsevä jälkikaiunta saadaan vaimennettua ja tynnyrimateriaalin luonnollisten musiikkiominaisuuksien ansiosta ääni kuuluu täyteläisenä. Tässä tynnyrimateriaalissa saattaa näkyä naulan jälkiä ja viskitahroja, ja siitä johtuen jokainen kaiutinkotelo on ainutlaatuinen. Toivomme, että kaiuttimien ainutlaatuisuus miellyttää.

Koska näissä kaiuttimissa käytetty tammi on luonnonmateriaali, se reagoi herkästi käyttöympäristön lämpötilan ja kosteuden vaihteluihin. Jos niitä käytetään paikassa, jossa kosteus on liian suuri tai liian alhainen, äänenlaatu kärsii ja lisäksi kaiuttimen pinta saattaa vääristyä tai siitä lähteä väriä johtuen siitä, että kaiutin kutistuu. Jotta kaiuttimet toimisivat mahdollisimman hyvin ja kestäisivät pitkään, pyydämme noudattamaan alla olevia huomautuksia.

Huomautuksia käytöstä

- Ympäristöolosuhteet, joita ihmiset pitävät epämiellyttävinä, ovat huonot myös kaiuttimille. Kun kaiuttimille luodaan hyvät ympäristöolosuhteet, ne toimivat parhaalla mahdollisella tavalla. Pyydämme säilyttämään käyttöympäristön seuraavanlaisena:
  Lämpötila: 15 °C – 25 °C
  Suhteellinen kosteus: 35 % – 65 % (talvella)
  40 % – 70 % (kesällä)
- Hyvin kosteissa paikoissa suositellaan käytettäväksi kosteuden poistajaa, ja hyvin kuivissa paikoissa ilmankosteuttajaa, jotta huoneen kosteustaso saadaan säädettyä sopivaksi.
- Vältä altistamista suoralle auringonvalolle äläkä sijoita kaiuttimia lämmittimien läheisyyteen.
- Kun huone lämmitetään tai viilennetään nopeasti, vältä liiallista kosteuden poistamista.
- Vältä paikkoja ikkunoiden lähellä tai muualla, joissa kaiuttimiin pääsee ulkoilmaa, sillä seurauksena saattaa olla kosteuden tiivistyminen.

Asennus

Kuuntelupaikan olosuhteet vaikuttavat usein kaiutinjärjestelmän kautta toistuvaan ääneen. Tästä syystä kuunteluympäristöstä tulee tehdä paras mahdollinen.

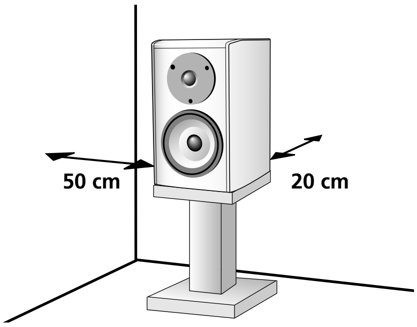
Nämä kaiuttimet ovat ns. kirjahyllytyyppiset. Se tarkoittaa, että jos kaiuttimet esimerkiksi asetetaan suoraan lattialle, bassoäänet heijastuvat lattiapinnasta, jolloin matalat äänet korostuvat liikaa ja äänenlaatu kokonaisuudessaan kärsii.

Tästä syystä on suositeltavaa käyttää kaiutinjalustaa kaiuttimien eristämiseksi lattiasta. Yleensä ottaen voidaan sanoa, että hyvä tulos saadaan asentamalla kaiuttimet niin, että korkean alan kaiuttimet (diskanttikaiuttimet) ovat suurin piirtein kuuntelijan korvien tasolla.

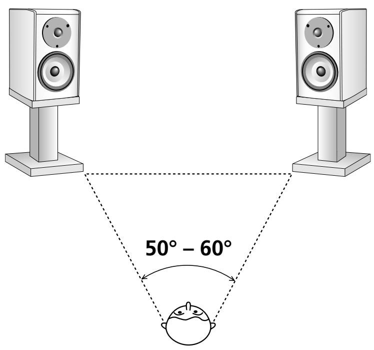
Huom: Pioneer ei vastaa vahingoista tai onnettomuuksista, jotka aiheutuvat virheellisestä asennuksesta.

- Kukin kaiutin painaa 3,7 kg. Valitse kaiuttimien asennuspaikaksi luja pinta, joka on tarpeeksi kaukana seinistä kuvassa näytetyllä tavalla.

  Matalien äänten kaiuttimien (bassokaiuttimien) antamaa korostusta voidaan säätää jossakin määrin muuttamalla kaiuttimien ja niiden takana olevan seinän välistä etäisyyttä. Säädä kaiuttimien ja sivuseinien välinen etäisyys niin, että saadaan poistettua ero oikean ja vasemmanpuoleisen kaiuttimien välillä.



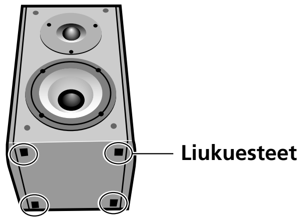
- Luonnollisin stereotehoste saadaan, kun oikea ja vasen kaiutin ovat samalla etäisyydellä kuuntelupaikasta. Oikean ja vasemman kaiuttimen kaiutinjohtojen tulee myös olla samanpituiset.



- Jos kaiuttimet sijoitetaan televisiovastaanottimen läheisyyteen, oikea ja vasen kaiutin olisi sijoitettava mahdollisimman kauas samalle tasolle kuin televisioruutu.
- Jotta saadaan mahdollisimman laaja ääni käytettäessä kaiuttimia yhdessä television kanssa, asenna televisio kahden kaiuttimen keskelle ja sijoita kaiuttimet sellaiselle etäisyydelle televisiosta, että kaiuttimien ja kuuntelijan välinen kulma on noin 50° – 60°.
- Huoneessa, jossa on kovat lattiat ja seinät, ääni saattaa heijastua lattiasta ja seinistä ja aiheuttaa kaikua ja häiriöitä harmoniaan. Tällaisissa tapauksissa suosittelemme ääniominaisuuksien säätöä käyttämällä seinäryijyjä, verhoja tms, tai panemalla matto lattialle. Huoneen nurkkiin saakka ulottuvat verhot auttavat estämään äänen sameutta. Samoin, jos kaiuttimen vastapäinen seinä (kuuntelupaikan takana) on kova, paksun verhon ripustaminen sille antaa hyvän tuloksen ja estää seisovien ääniaaltojen syntymisen.

Liukuesteiden asettaminen

Riippuen asennuspaikasta on suositeltavaa käyttää liukuesteitä. Pane esteet kaiuttimen pohjaan sen neljään nurkkaan. Pyydämme huomaamaan, että paikasta riippuen nämä liukuesteet eivät täysin estä liukumista, joten on varottava kaiuttimien asettamista sellaiselle pinnalle, jossa ne saattavat liukua huomattavasti.



Kaiutinverkon asennus ja poisto

Etuverkko voidaan haluttaessa ottaa pois. Seuraavassa on ohjeet kaiutinverkkojen irrottamista ja kiinnittämistä varten.

1 Pidä kummallakin kädellä kiinni kaiutinverkon alareunasta ja vedä verkkoa varovasti eteenpäin pois kaiuttimesta.
Verkon alareuna irtoaa kaiuttimesta.

2 Vedä verkon yläreuna pois kaiuttimesta.
Verkko irtoaa kaiuttimesta.

3 Kiinnitä verkko takaisin kaiuttimeen asettamalla verkon nurkissa olevat aukot kaiuttimen nurkissa oleviin tappeihin ja painamalla verkko hitaasti paikalleen.

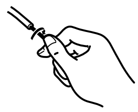
Liittäminen vahvistimeen

Näissä kaiuttimissa on banaanipistokeliitännät.

1 Katkaise virta vahvistimesta.

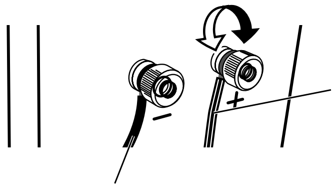
2 Liitä kukin varusteisiin kuuluva kaiutinjohto vahvistimen kaiuttimien lähtöliittimiin ja kaiuttimien tuloliittimiin.
Punainen liitin on positiivinen ⊕ ja musta liitin negatiivinen ⊖. Liitä johto, jossa on valkoinen viiva, liittimeen ⊕ ja johto, jossa ei ole valkoista viivaa, liittimeen ⊖.

① Leikkaa hieman johdon päässä olevaa eristettä niin, että johdon ytimet tulevat näkyviin; kierrä ytimet yhteen ennen kuin asetat ne liittimeen.



Suomi

② Löysennä liitinruuvin suojus, aseta johdon ydin aukkoon ja kiristä suojus.



- Kun liittimet on liitetty, vedä hieman johdon päätä varmistaaksesi, että liitäntä on luja. Löysä liitäntä aiheuttaa säröisen ja katkonaisen äänen.
- Älä anna johtojen säikeiden työntyä ulos liittimistä ja koskettaa toisiaan. Jos positiivinen ⊕ ja negatiivinen ⊖ johto koskettavat toisiaan, kaiutinpiirit ylikuormittuvat, jolloin kaiuttimet vahingoittuvat tai lakkaavat toimimasta.
- Kun kaiuttimet on liitetty vahvistimeen ja toisen kaiuttimen liittimet on liitetty väärin päin (positiivinen ⊕ negatiiviseen ⊖ liittimeen), stereovaihe on käänteinen eikä oikeaa stereotehostetta saada.

MUISTUTUS

Näissä kovaäänisliitännöissä saattaa olla **VAARALLINEN JÄNNITE**. Kun liität tai kytket irti kovaääniskaapeleita, sähköiskun välttämiseksi älä kosketa eristämättöiä osia ennen virtajohdon irroittamista. D3-4-2-2-3_Fi

Kaiuttimen pintojen puhdistaminen

Tavallisessa käytössä pintojen pyyhkimen kuivalla kankaalla riittää kaiuttimien puhtaana pitämiseen. Jos kaiuttimissa on vaikeasti lähtevää likaa, pyyhi pinnat kankaalla, joka on kostutettu viisi- tai kuusi-kertaiseksi vedellä laimennettuun neutraaliin pesuaineeseen ja väännetty sitten kuivaksi. Älä käytä huonekaluvahaa tai puhdistimia.

Älä koskaan käytä tinneriä, bensiiniä, hyönteismyrkkyjä tai muita kemikaaleja laitteelle tai sen läheisyydessä, sillä tällaiset aineet syövyttävät sen pintaa.

Magneettinen eristys

Tämä kaiutinjärjestelmä on magneettisesti eristetty. Asennuspaikasta riippuen värihäiriöitä saattaa esiintyä, jos kaiutinjärjestelmä on sijoitettu hyvin lähelle TV-vastaanottimen kuvaruutua.

Jos värihäiriöitä esiintyy, katkaise televisiosta virta ja kytke se sitten uudelleen 15 minuutin – 30 minuutin kuluttua. Jos ongelma ei korjaannu, sijoita kaiutinjärjestelmä kauemmas TV-vastaanottimesta.

Tekniset tiedot

Kotelo .... Bassorefleksinen, kirjahyllytyyppi (magneettisesti eristetty)
Rakenne 2-teinen
Bassokaiutin .... 10 cm kartio
Diskanttikaiutin .... 2 cm kalotti
Nimellisimpedanssi .... 6 Ω
Taajuusvaste .... 50 Hz – 40 000 Hz
Herkkyys .... 84 dB
Suurin tuloteho .... 100 W
Jakotaajuus .... 4,5 kHz
Ulkoiset mitat
.... 154 (L) mm x 246 (K) mm x 213 (S) mm
Paino .... 3,7 kg

Vakiovarusteet
Verkko × 1
Kaiutinjohto (2,5 m) × 1
Liukuesteet × 1 sarja
Käyttöohjeet

Huom

- Parannusten vuoksi pidätämme oikeudet muuttaa teknisiä ominaisuuksia ja ulkoasua ilman erillistä ilmoitusta.

Eurooppaa varten

Jos haluat hävittää tuotteen, älä hävitä sitä normaalin talousjätteen mukana. Käytetyille sähkölaitteille on erillinen keräysjärjestelmä, joka noudattaa jätteen oikeaa käsittelyä, talteenottoa ja kierrätystä koskevaa lainsäädäntöä.

EU:n 25 jäsenvaltion, Sveitsin ja Norjan kotitaloudet voivat palauttaa käytetyt sähkötuotteet maksutta erillisiin keräyspisteisiin tai jälleenmyyjälle (ostettaessa vastaava uusi tuote).

Niiden maiden osalta, joita ei edellä ole mainittu, ota yhteyttä paikallisviranomaisiin oikean hävitystavan selvittämiseksi.

Tekemällä niin varmistat, että hävitetty laite käsitellään, otetaan talteen ja kierrätetään oikealla tavalla, ja siten estetään potentiaaliset haittavaikutukset ympäristölle ja ihmisen terveydelle.

Julkaisija : Pioneer Corporation.
Copyright-oikeudet © 2007 : Pioneer Corporation.
Kaikki oikeudet pidätetään.

Благодарим вас за покупку изделия компании Pioneer. Пожалуйста, ознакомьтесь с настоящей инструкцией по эксплуатации, чтобы узнать, как правильно обращаться с приобретенной вами моделью. После того как вы завершите ознакомление с инструкцией, сохраните ее для сверки с ней в будущем.

Перед началом эксплуатации

- Номинальное полное сопротивление этой акустической системы составляет 6 Ω. Подсоединяйте акустическую систему только к усилителям с полным сопротивлением нагрузки в пределах от 4 Ω до 16 Ω (модели, на контактах выходных сигналов на динамик которых указано «4 – 16 Ω»).
- Не касайтесь конусов динамиков, поскольку их легко повредить.

В целях предотвращения повреждения акустической системы в результате входной перегрузки, пожалуйста, соблюдайте следующие меры предосторожности:

- Не допускайте подачу на акустическую систему сигналов, мощность которых превышает значение максимально допустимой мощности на входе.
- Перед тем как подсоединять или отсоединять компоненты и кабели в вашей аудио/видео системе, убедитесь в том, что усилитель выключен.
- При использовании графического эквалайзера для выделения звучания громких звуков в высокочастотном диапазоне, не устанавливайте на усилителе чрезмерно высокий уровень громкости.
- Не перегружайте маломощный усилитель, пытаясь повысить уровень громкости звучания (гармоническое искажение усилителя увеличится, и это может повредить динамик).

Внимание: установка

- Не размещайте динамик на неустойчивой поверхности. В случае падения динамика, это может создавать опасности для людей, а также привести к повреждению оборудования.
- При подсоединении новых компонентов выключайте и отсоединяйте ваше аудио/видео оборудование из розетки, читайте и соблюдайте все инструкции. Убедитесь в том, что вы используете правильные соединительные кабели.
- Не ставьте телевизоры или другие аудио/видео устройства на динамик. В случае падения динамика, это может создавать опасности для людей, а также привести к повреждению оборудования.

Внимание: во время эксплуатации

- Не допускайте вывод через динамик искаженного звука в течение длительного периода времени. Это может создавать опасность возгорания и пожара.
- Не садитесь и не вставайте на динамик, а также не позволяйте детям играть на динамике.
- Не помещайте на динамик большие или тяжелые предметы.
- Не устанавливайте динамик над головой, подвешенным на потолке или не стене. При ненадежном закреплении решетки динамика, она может упасть, что может повредить оборудование или стать причиной травмы.
- Не устанавливайте данные динамики прикрепленными на стене или потолке. Они могут упасть, что может стать причиной травмы.

Характеристики корпуса динамика «Pure Malt»

Корпус динамиков данной акустической системы выполнен из древесины белого дуба, полученной в результате переработки бочонков, используемых для выдержки солодового виски. Эти бочонки под виски были сделаны из столетних и более старых деревьев дубовой пород и свыше пятидесяти лет использовались для выдержки виски. Применение этой плотной, твердой древесины в корпусах динамиков позволяет снизить нежелательную реверберацию, а естественные высокие музыкальные характеристики, проявляемые древесиной, используемой в качестве материала для бочонков, способствует достижению богатого, выразительного звучания.

Среди других уникальных характеристик данного материала – вы можете найти на дереве следы гвоздей и тональные пятна от виски, придающие каждому изделию неповторимую индивидуальность. Надеемся, что вам доставит подлинное удовольствие иметь в своем доме динамики, обладающие подобными исключительно индивидуальными признаками.

Поскольку древесина дубовых пород, используемая в данных динамиках, представляет собой естественный материал, динамики чувствительно реагируют на перемены окружающей температуры и влажности в месте установки. Эксплуатация динамиков в условиях чрезмерной или недостаточной влажности может не только негативно отражаться на звучании, но также может вызвать деформацию или обесцвечивание корпуса в результате усушки. Для обеспечения оптимальных результатов работы и длительного срока службы, пожалуйста, соблюдайте приведенные ниже правила предосторожности:

Правила предосторожности при эксплуатации

- Условия, неприятные для человека, также губительны для динамиков. Обеспечивая оптимальную обстановку для динамиков, вы поможете им проявить их лучшие рабочие характеристики. Пожалуйста, во время работы динамиков поддерживайте следующие условия окружающей среды:

  Температура: от 15 °C до 25 °C

  Относительная влажность: от 35 % до 65 % (зимой)
  от 40 % до 70 % (летом)
- В местах с высокой влажностью пользуйтесь влагопоглотителем, а в сухих местах с чрезмерно низкой влажностью – увлажнителем воздуха, чтобы поддерживать влажность в помещении на нужном уровне.
- Избегайте попадания на динамики прямых солнечных лучей и не устанавливайте динамики в местах вблизи от нагревательных приборов.
- При пользовании комнатными кондиционерами воздуха или печками для быстрого охлаждения или нагревания воздуха в помещении, принимайте меры в целях предупреждения чрезмерного понижения влажности.
- При установке избегайте мест расположения около окон или других мест, где динамики могут подвергнуться воздействию наружного воздуха, что может привести к конденсации влаги.

Установка

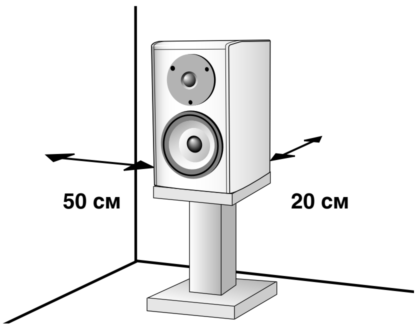
Акустические системы тонко реагируют на воздействие условий в месте прослушивания, где они используются. Поэтому следует следить за тем, чтобы в местах прослушивания были обеспечены оптимальные условия.

Данная акустическая система принадлежит к так называемому типу “для книжной полки”. Это значит, что, например, если акустическая система расположена непосредственно на полу, звуки низких тонов (бас) будут отражаться от поверхности пола, что приведет к чрезмерному усилению звуков низкого диапазона и снижению качества общего звучания. В целях предотвращения этого, рекомендуется пользоваться стойками под динамики, чтобы отделить динамики от пола. В целом, хорошие результаты можно получить, если установить динамики таким образом, чтобы динамики высокочастотного диапазона находились примерно на уровне ушей слушателя.

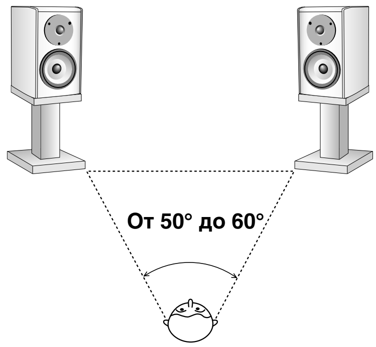
Примечание: Корпорация Pioneer отказывается нести какую-либо ответственность за ущербы или несчастные случаи, возникшие или произошедшие в результате неправильной установки.

- Вес каждого динамика составляет 3,7 кг. Выбирайте место установки со стабильной установочной поверхностью, где будет обеспечено достаточное расстояние между акустической системой и стенами вблизи от нее, как это показано на прилагаемом рисунке.

  Силу (выразительность) звуков низкого диапазона из низкочастотных динамиков можно до некоторой степени отрегулировать, изменяя расстояние между акустической системой и стеной сзади нее. Отрегулируйте расстояние между динамиками и боковыми стенами, чтобы устранить любые существенные различия между правым и левым динамиком.



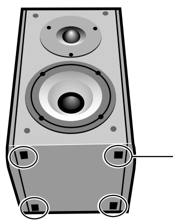
- Наиболее естественный эффект стереозвучания можно получить при размещении правого и левого динамиков на одинаковом расстоянии от места слушателя. Кабели подключения динамиков также должны иметь одинаковую длину для правого и левого динамика.



- При расположении рядом с телевизором правый и левый динамики следует устанавливать как можно дальше на одной плоскости с телеэкраном.
- Для получения оптимального расширения звука при использовании в сочетании с телевизором, устанавливайте телевизор в центре между двумя динамиками, а динамики устанавливайте на таком расстоянии от телевизора, чтобы угол между динамиками и слушателем составлял от 50° до 60°.
- В помещениях с твердым покрытием полов и стен звук может отражаться от пола и стен, что будет создавать эффект эха или дополнительного обертона. В таких случаях рекомендуется регулировать качество звучания с помощью настенных гардин, штор или обивки, а также разместив на полу ковер. Полное закрытие стен до углов шторами или гардинами может помочь избавиться от заглушенного звучания звуков из динамиков. Подобным образом, когда напротив динамиков (позади места слушателя) находится твердая стена, размещение на стене толстой гардины может дать хорошие результаты, предотвращая образования стоячих волн.

Использование противоскользящих подкладок

В зависимости от места установки, рекомендуется использовать противоскользящие подкладки. Применяйте подкладки по четырем углам на той стороне (панели) динамика, которая окажется снизу. Обратите внимание, что, в зависимости от места установки, подкладки могут не обеспечивать необходимую силу трения, достаточную для предотвращения соскальзывания динамика, поэтому следует быть внимательным и не устанавливать динамики в местах, где велика вероятность их смещения.



Установка и снятие сетки решетки

При желании сетку решетки на передней панели можно снять. При снятии и повторной установке сетки решетки следуйте приведенным ниже инструкциям:

1 Взяв сетку решетки за нижний край обеими руками, осторожно потяните ее прямо на себя от динамика.
Нижняя часть сетки решетки отделится от корпуса динамика.

2 Потяните верхнюю часть сетки решетки в направлении, противоположном динамику.
Сетка решетки полностью отделится от корпуса динамика.

3 Чтобы установить сетку решетки вновь на динамик, совместите отверстия по углам сетки решетки со штырями по четырем углам передней панели динамика и осторожно нажимом задвиньте сетку решетки на место.

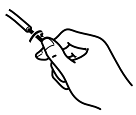
Подсоединение к усилителю

В данной акустической системе используются «банановые» соединительные разъемы.

1 Выключите питание на усилителе.

2 Подсоедините каждый из прилагаемых кабелей динамиков к одинаковой группе контактных разъемов для выходных сигналов на динамик на усилителе и входных контактных разъемах на акустической системе.
Красный контактный разъем – положительный ⊕, а черный контактный разъем – отрицательный ⊖. Подсоединяйте провод с белой полосой к контактному разъему ⊕ , а провод без белой полосы к контактному разъему ⊖.

① Снимите небольшой отрезок изоляции (немного зачистите), оголив сердечники в проводе; скрутите сердечники, перед тем как вставлять их в контактный разъем.



② Ослабьте колпачковую гайку на контактном разъеме, вставьте сердечник провода в отверстие и вновь затяните гайку.



Провод с белой полосой Подсоедините к положительному ⊕ контактному разъему выходных сигналов на динамик на усилителе.

Провод без белой полосы Подсоедините к отрицательному ⊖ контактному разъему выходных сигналов.

- После выполнения подсоединений к контактным разъемам, слегка потяните за концы кабеля, чтобы убедиться в том, что кабель закреплен надежно. Ослабленные соединения могут стать причиной появления звуковых помех или пропадания звука.
- Не допускайте выступания сердечников кабелей из контактных разъемов и соприкосновения их друг с другом. Соприкосновение положительного ⊕ и отрицательного ⊖ проводов может привести к перегрузке контуров динамика, что вызовет повреждение динамиков и прекращение их работы.
- Когда акустические системы подключаются к усилителю, если один из разъемных контактов акустических систем подсоединен в обратной полярности (положительный контактный разъем ⊕ к отрицательному ⊖), произойдет изменение полярности стереофазы, что воспрепятствует достижению должного стереофонического эффекта.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ
Эти клеммы колонок могут находиться под **ОПАСНЫМ НАПРЯЖЕНИЕМ.** При подсоединении или отсоединении шнуров колонок во избежание риска поражения электротоком не касайтесь неизолированных частей, пока не вытащите из розетки сетевой шнур. D3-4-2-2-3_Ru

Чистка корпуса динамика

В обычных условиях эксплуатации достаточно периодически протирать корпус сухой тканью, чтобы поддерживать корпус в чистоте. При необходимости протирайте тканью, смоченной нейтральным моющим средством, разбавленным водой в пропорции 1:5 или 1:6, и хорошо выжатой. Не пользуйтесь воском или моющими средствами для мебели.

Никогда не пользуйтесь растворителями, бензином, инсектицидными распылителями или другими химическими веществами на или рядом с данным устройством, поскольку это вызовет коррозию поверхности.

Магнитное экранирование

Данная акустическая система защищена магнитным экранированием. Однако, в зависимости от места установки, могут возникать цветовые искажения, если акустическая система установлена слишком близко к экрану телевизора.

Если это произойдет, выключите телевизор и включите его снова через 15 минут до 30 минут. Если проблема сохранится, переместите акустическую систему подальше от телевизора.

Технические характеристики

Корпус .... Типа «для книжной полки», с отражением низких частот (магнитноэкранированный)

Конфигурация .... 2 полосы

Низкочастотный динамик .... 10-см конус

Высокочастотный динамик .... 2-см купол

Номинальное полное сопротивление .... 6 Ω

Частотная характеристика .... 50 Гц – 40 000 Гц

Чувствительность .... 84 дБ

Максимальная входная мощность .... 100 Вт

Частота разделения .... 4,5 кГц

Габаритные размеры

.... 154 (Ш) мм x 246 (В) мм x 213 (Г) мм

Вес .... 3,7 кг

Поставляемые принадлежности

Решетка × 1

Кабель динамика (2,5 м) × 1

Противоскользящие подкладки × 1 комплект

Инструкция по эксплуатации

Замечание

- Технические характеристики и конструкция могут меняться без предварительного уведомления, в связи с вносимыми усовершенствованиями.

Примечание:

В соответствии со статьей Закона Российской Федерации “О защите прав потребителя” и Указанием Правительства Российской Федерации № 720 от 16 июня 1997 года корпорация Pioneer Europe NV устанавливает условие на следующую продолжительность срока службы официально поставляемых на Российский рынок товаров.

Аудио и видеооборудование: 7 лет
Переносное аудиооборудование: 6 лет
Другое оборудование (наушники, микрофон и т.д.): 5 лет
Автомобильная электроника: 6 лет D3-7-10-6_Ru

Для стран Европы

Если вы желаете утилизировать данное изделие, не выбрасывайте его вместе с обычным бытовым мусором. Существует отдельная система сбора использованных электронных изделий в соответствии с законодательством, которая предполагает соответствующее обращение, возврат и переработку.

Частные клиенты-в 25 странах-членах ЕС, в Швейцарии и Норвегии могут бесплатно возвращать использованные электронные изделия в соответствующие пункты сбора или дилеру (при покупке сходного нового изделия).

В странах, не перечисленных выше, для получения информации о правильных способах утилизации обращайтесь в соответствующие учреждения.

Поступая таким образом, вы можете быть уверены в том, что утилизируемый продукт будет соответствующим образом обработан, передан в соответствующий пункт и переработан без возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей.

Издано Pioneer Corporation.
Защищено авторским правом © 2007 Pioneer Corporation.
Все права сохранены.

銘謝購買日本先鋒公司產品。如您要知道本型機器如何正確操作時，煩請熟悉以下的操作手冊。並在讀完後，請放在安全的地方保管，以備後日參考用。

開始之前

- 本揚聲器系統標稱阻抗6 Ω。請將揚聲器系統連接到負載阻抗爲4 Ω～16 Ω(揚聲器輸出端子標有"4 – 16 Ω"的型號)範圍內的增幅器。
- 由於極易損壞，請勿觸摸揚聲器的圓錐體。

爲防止輸入超載致使揚聲器系統受損壞，請遵守下列所示的使用注意事項：

- 請勿對揚聲器提供超出輸入最大容許量的電源。
- 當要連接或卸下AV系統的任何端子時，請確實確認增幅器已經關電。
- 爲強調高頻率的大音響而使用圖形等化器時，請勿過度使用增幅器的音量。
- 請試一下勿使低音頻的增幅器輸出大音量的噪音。(由于增幅器諧波失眞而加大音量有可能破壞揚聲器。)

注意：設置

- 請勿將揚聲器放置在不穩定的平面台。這樣掉下來時，會受害或使裝置設備損壞。
- 連接組件時，請關掉AV設備並把插銷拔下來。請參考操作手冊，務必確認清楚正確的連接電纜。
- 請勿在本揚聲器上放置電視機或其他AV機器設備。掉下時，會受到傷害或使設備破損。

注意：在使用時

- 使用本揚聲器請勿長時間輸出失眞的音響，這會帶來火災的危險。
- 請勿坐在或站在揚聲器上面或讓小孩子在揚聲器的上面遊玩。
- 請勿在揚聲器上放置大型物或重量大的物件。
- 請勿將揚聲器安置在頭上的天花板或牆壁上。安裝不正確時，揚聲器護網有可能落下而損壞或帶來人體的傷害。
- 請勿將揚聲器安置在牆壁或天花板上。落下時有可能帶來傷害。

「純麥威士忌」揚聲器機箱的特色

本揚聲器系統的機箱是採用使純麥威士忌成熟的，酒樽再生而成的白橡木。這些威士忌酒樽是從百齡以上的橡木樹製作而成。爲了釀造威士忌已經被使用50年以上了。本公司的揚聲器機箱通過採用這種稠密的硬橡木材，可抑制多余的回音，發揮樽木材料的自然音樂特性，使它產生出了表現豐富的音響。此樽材獨特的特性包括木釘痕和威士忌的酒跡在內，最終的結論是產品各具有其獨特的個性。煩請儘情地欣賞擁有這些各具有獨特外觀揚聲器的喜悅吧。

由于這些揚聲器使用自然的橡木材料，對這些使用的環境溫度和濕度的變化反應很敏感。

在濕度過大或不足的情況下，使用這些揚聲器時，不僅對音響帶來了不良的影響，這是由于收縮可能引起變形或退色的原因。爲了獲得最合適的結果和使用壽命，請遵守下列揭示的注意事項。

使用注意事項

- 對人體被認爲不快的感覺狀態，對揚聲器也是不適應。對揚聲器提供舒適的環境，就是幫助它發揮最優良的特性。請維持以下使用的環境：
  溫度：15 ℃～25 ℃
  相對濕度： 35 %～65 %(冬季)
  40 %～70 %(夏季)
- 在濕度高的地區請使用除濕機，而極端乾燥的地方在室內請使用加濕器來調整房間濕度的標準。
- 請避免放置在陽光直射的地方或溫室設備的附近。
- 室內使用冷氣或暖爐，在短時間內突然室內空間快速冷暖時，請注意避免過度地除濕。
- 由于可能發生結露現象，請避免將揚聲器放置在窗邊或直接受室外空氣影響的地方。

設置

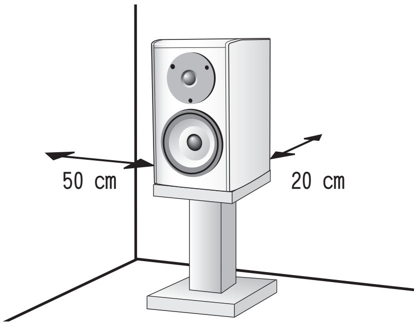
揚聲器系統是微妙地受著使用的音樂欣賞室的影響。因此，必須注意提供最佳的欣賞環境。

本揚聲器系統稱爲「書架」型。例如，將揚聲器系統直接放置在地板上時，地板對低音直接回應，變成過度強調低音域有損全體的音質。爲了防止這種現象建議使用揚聲器支架使揚聲器隔離地板。通常揚聲器的高音域(高音用增幅器)設置在與聽賞者的耳朵大體上音感差不多同樣基準的位置，能得出最佳的結果。

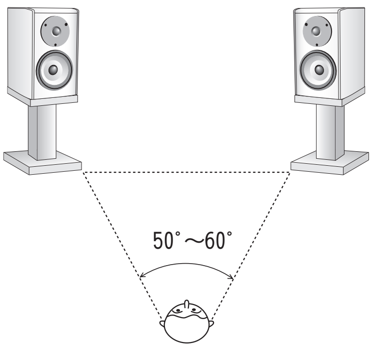
注意：由于設置不正確帶來的傷害或發生事故，日本先鋒公司不負一切責任。

• 揚聲器重量有3.7 kg。設置場所要選取穩定的平面，如附圖所示，揚聲器系統與附近的牆壁之間請留有充分的距離。

強調低音揚聲器(低音用增幅器)播放的聲音，可通過揚聲器系統與後面牆壁之間的距離來進行程度調整。利用調整揚聲器和兩側牆壁之間的距離，可消除左右揚聲器之間聲音的差異。



• 體驗最自然的立體聲是左右揚聲器與聽賞者之間等距離的位置時才能享受到。左右揚聲器用的揚聲器電纜也要同樣的長度。



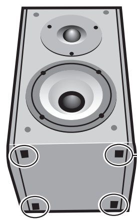
• 放置在全套電視機組的旁邊時，左右揚聲器必須儘量與電視屏幕同樣的平面。

• 與電視機一起使用時，爲了使它能獲取最佳的音效，請將電視機放在2個揚聲器的正中央。同時請將揚聲器設置於從電視機的距離與揚聲器和聽賞者之間的角度大約是50°～60°。

• 在平面是硬的地板及牆壁的房間，聲音從地面和牆壁上反射回來生成的回音和混合配音。此時，建議您通過使用牆帘，窗簾或垂簾，或者地板上鋪上地毯來調整聲音的特性。房屋全體使用地毯時可防止揚聲器充滿了鈍音。同樣揚聲器的對面的牆壁(聽賞者的後側面)是硬的牆壁時，利用牆壁掛上有厚度的窗簾可幫助防止駐波的發生，因而產生良好的音效。

使用合適的防滑墊

根據設置的場地建議使用防滑墊。揚聲器底部側面的4個角落裝上防滑墊。請注意因場所不同可能防止滑動的吸著力還不夠充分。因此，請注意在容易滑動的條件下不安裝揚聲器。



護網的裝卸

必要時，本揚聲器可卸下前面護網。護網的安裝/卸下請按照下面的指示。

1　用雙手抓住護網下部邊緣，輕輕地使它離開揚聲器向前拉。

護網的下側從揚聲器主機分離。

2　拉一下護網上端使它從揚聲器上離開。

護網從揚聲器主機分離。

3　更換揚聲器的護網時，將護網四角的孔對準揚聲器四角的木釘確實用力地按下。

連接增幅器

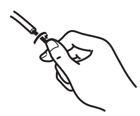
本揚聲器系統備有香蕉插頭。

1　關閉增幅器的電源。

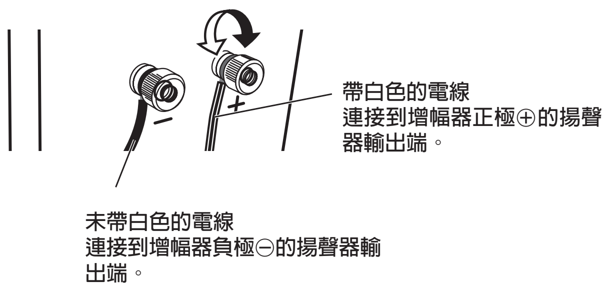
2　將配備的揚聲器電纜分別連接到增幅揚聲器輸出端和揚聲器系統的輸入端。

紅色的端子爲正極⊕，黑色端子爲負極⊖。將帶白色電線連接到⊕端，並將未帶有白色電線連接到⊖端。

① 將電纜前端的絕緣部份稍微切開，並稍微剝開電線露出線芯，要插入端子前先擰緊線芯。



② 擰鬆端子的螺釘蓋並將線芯插入孔中，並擰緊蓋子。



- 連接端子後，請輕拉一下電纜端的電線是否確實連接好。連接不結實時會使聲音失真或中斷。
- 勿使電線的線芯突出於端子而互相接觸。正⊕負⊖極端子互相接觸時，會使揚聲器的電路超載，而損壞揚聲器或有可能停止動作。
- 揚聲器系統連接到增幅器時，揚聲器系統端的一個連接相反(將正極⊕連接到負極⊖)時，立體音響的音相反向，而妨礙到產生立體音響的正確效果。

注意

揚聲器端子帶有**有害的電壓**。連接或切斷電源線時，為避免觸電之風險，請在接觸任何未絕緣部分前先將電源切斷。

D3-4-2-2-3_A_ChH

揚聲器機箱的維護

平常使用時，只用乾布擦拭就能充分保持機箱的乾淨。必要時請用5～6倍的水加入中性洗衣劑溶液，然後用充分擰乾水的擦布擦拭。

由於表面會受到侵蝕，在本裝置上或附近請絕對勿使用稀釋劑、揮發油、殺虫噴霧劑或其他化學藥品。

磁性屏蔽

本揚聲器系統帶有磁性屏蔽。但根據設置的位置揚聲器系統極端靠近電視機組時，可能發生彩色失真。發生這種情況時，請關斷電源之後，經過15分～30分才重新打開電源。如果還繼續發生這種現象請將揚聲器系統放置在離開電視機的位置。

規格

機殼 .... 低音反射書架型(防磁式)
配置 2路
　低音揚聲器 .... 10 cm錐形
　高音揚聲器 .... 2 cm球頂型
　標稱阻抗 .... 6 Ω
頻率響應 .... 50 Hz～40 000 Hz
靈敏度 .... 84 dB
最大輸入功率 .... 100 W
分頻頻率 .... 4.5 kHz
外形尺寸 ..... 154 (寬) mm × 246(高) mm × 213 (深) mm
重量 .... 3.7 kg

附件
　護網 × 1
　揚聲器電纜(2.5 m) × 1
　防滑墊 × 1 套
　操作手冊

備註

- 規格及設計有因產品改善而有所變更，恕不另行通知。

日本先鋒公司出版。
版權 © 2007 日本先鋒公司。
版權所有。

中國語

感谢您购买日本先锋公司产品。请通读本使用说明书，以便掌握如何正确操作本装置。读完本使用说明书后，请保管在安全场所，以备日后作为参考使用。

开始使用之前

- 本扬声器系统的标称阻抗为6 Ω。将扬声器系统连接到负载阻抗在4 Ω～16 Ω范围内的放大器（扬声器输出端子上标记有“4 － 16 Ω”的型号）。
- 由于极其易于损伤，请勿触摸扬声器纸盆。

为防止由于输入过载而造成扬声器系统损伤，请遵守下列注意事项：

- 不要超过最大容许输入向扬声器系统供电。
- 连接或拆卸任何所使用的视听装置时，确认放大器的电源被断开。
- 使用图像均衡器来增强高频率范围内的大声音时，请勿使用过度的放大器音量。
- 不要试图让低功率放大器产生大音量（放大器的谐波失真将增大，而可能会损伤扬声器）。

注意：设置

- 不要将扬声器安放在不稳定的表面上。如果它落下，可能会导致危险，以及损伤装置。
- 连接组件时，断开视听装置的电源并参照使用说明。确认使用正确的连接电缆。
- 不要在本扬声器的顶面上安放电视机或其他视听装置。如果它落下，可能会导致危险，以及损坏装置。

注意：使用中

- 不要使用扬声器来长时间输出失真的声音。这样可能会导致火灾危险。
- 不要在扬声器上坐下或站立，或让儿童在扬声器上游戏。
- 不要在扬声器顶面上安放大型的或有重量的物品。
- 不要将扬声器安装到头上顶棚或墙壁上。
  如果安装不正确，扬声器架子可能会落下，导致损坏或人身伤害。
- 不要将扬声器安装在墙壁或顶棚上。它们可能会落下而导致伤害。

“纯麦芽威示忌”酒桶扬声器箱的特点

本扬声器系统的音箱为循环利用用于陈酿纯麦芽威示忌的酒桶的白栎木制成。这些威示忌酒桶由超过百年树龄的用于50年以上陈酿威示忌的栎树制成。通过对本公司扬声器箱采用这种密纹、坚硬的木材，不希望有的混响被抑制，而酒桶材料自然的音乐特性可让木材显示出其表现性丰润的音响。

本酒桶材料独特的特性可能在木材中还包括钉子痕迹和威示忌色斑，结果，使各产品分别具有独特的个性。本公司希望您享受拥有这些奇异外观的扬声器的乐趣。

由于使用于这些扬声器的栎木材料为天然的材料，因此它们在所使用的环境中敏感地反应温度和湿度的变化。在湿度过度或不足的条件下使用它们，不仅会给声音带来有害的影响，而且因为收缩而造成音箱变形或褪色。为了最佳的结果和使用寿命，请遵守下列注意事项。

使用注意事项

- 令人不愉快的状态同样对扬声器是不利的。为扬声器提供舒适的环境将会帮助它们表现出其最佳性能。请维持下列使用环境：
  温度：15 ℃～25 ℃
  相对湿度： 35 %～65 %（冬季）
  40 %～70 %（夏季）
- 在湿度高的地区，使用减湿器，在过度干燥的地区，使用增湿器来调整房间湿度水平。
- 避免曝露于直射阳光之下，也不要安装在取暖装置附近。
- 使用房间空气调节器或加热器来迅速冷却或加热房间空气时，应注意避免过度的减湿。
- 由于可能会造成冷凝，避免靠近窗户的场所或其他可能会曝露于室外空气影响的场所。

设置

扬声器系统敏感地受到所使用欣赏房间的条件的影响。为此，必须注意为欣赏环境提供最佳的条件。

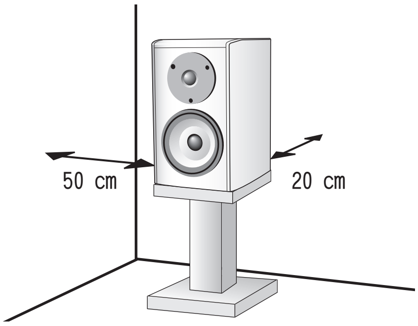
本扬声器系统为所谓的“书架”式。这意味，例如，如果扬声器系统直接安放在地板上，低音将从地板表面反响，会过度强调低音域声音而减弱整个音质。要防止这种情况时，建议使用扬声器支架来使扬声器从地板隔离。一般，如果将扬声器安放在高音域扬声器（高音扬声器）大致来到与欣赏者耳朵相同高度的位置将会产生良好的结果。

此标志适用于在中国销售的电子信息产品 ，依据 2006 年 2 月 28 日公布的《电子信息产品污染控制管理办法》以及 SJ/T11364-2006 《电子信息产品污染控制标识要求》，表示该产品在使用完结后可再利用。
产品适当使用后报废的方法请遵从电子信息产品的回收、再利用相关法令。详细请咨询各级政府主管部门。

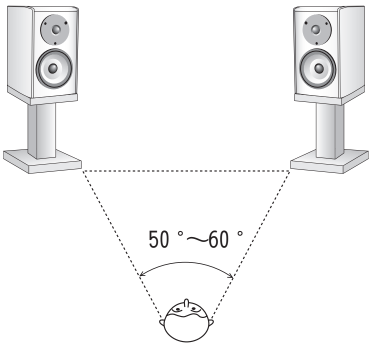
注意：对于因安装不适当而造成的损坏或事故，日本先锋公司拒绝承担任何责任。

- 每一个扬声器重量为3.7 kg。选择具备稳定表面的地方，并且如下图所示，在扬声器系统之间以及与邻近墙壁之间提供足够的距离。

  对于低音域扬声器（低音扬声器）所产生的强调，某些程度可通过改变扬声器系统之间的距离以及与侧面墙壁之间的距离来加以调整。调整扬声器之间的距离与侧面墙壁之间的距离来消除左右扬声器之间的任何对象物差异。



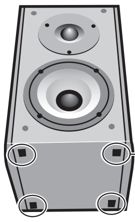
- 左右扬声器从欣赏位置的距离相同时，将会产生最自然的立体声感受。对于左右扬声器，应使用长度相同的扬声器电缆。



- 在电视机旁边安放时，左右扬声器应安放成其平面尽可能与电视机屏幕相同。
- 为了在与电视机一起使用时产生声音最佳的宽度，将电视机设置在两个扬声器之间的中央位置，并将扬声器设置在扬声器与欣赏者之间的角度成为约50°～60° 的距离。
- 在地板和墙壁表面坚硬的房间，声音可能会反射地板和墙壁，造成回声或谐波。遇此情况时，建议通过使用壁挂、窗帘或装饰布，或地板上铺放地毯来调整声音特性。房间各角落挂起窗帘可能有助于防止扬声器产生模糊的声音。同样，如果扬声器对面（欣赏位置背面）为坚硬的墙壁，墙壁上挂起质地厚的窗帘。由于它们有助于防止驻波的产生，会产生良好的结果。

贴防滑垫

依设置场所，建议使用防滑垫。将防滑垫贴在位于扬声器底部的四个角落上。应注意：依设置场所，防滑垫可能不会提供全面而足够的摩擦力来防止滑动。因此，应注意不要将扬声器设置在可能易于滑动的状态中。



安装或拆卸扬声器架子网

如果希望，前面板架子能够拆卸。下列指示供安装或拆卸扬声器架子网使用：

1　用两手拿住扬声器架子网的下部边缘，轻轻朝前方拉起，使其从扬声器离开。

扬声器架子网的下部将从扬声器主体脱离。

2　拉扬声器架子网的顶部来使其从扬声器离开。

扬声器架子网将从扬声器主体脱离。

3　要将扬声器架子网装回扬声器上时，使位于扬声器架子网各角落的孔与位于扬声器四个角落的栓钉对准并慢慢压入。

连接到放大器

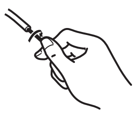
本扬声器系统配备有香蕉插头连接。

1　断开放大器的电源。

2　将各附件扬声器电缆连接到放大器的扬声器输出端子和扬声器系统的输入端子。

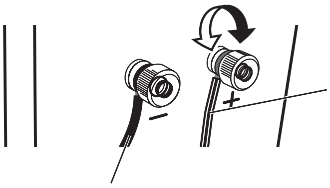
红色端子为正极⊕，以及黑色端子为负极⊖。将带有白色线条的导线连接到⊕端子，将不带白色线条的导线连接到⊖端子。

① 从电缆先端剪掉绝缘少许，使电缆芯线露出。在插入端子之前，拧绞芯线。



中文

② 旋松端子螺丝盖，将芯线插入孔中，然后重新紧固端子螺丝盖。



- 连接了端子后，轻轻拉电缆尾端来确认连接紧固。松弛的连接可能会造成噪音或中断的声音。
- 不要让芯线从端子伸出，并相互接触。使正⊕极和负⊖极导线相互接触，可能会导致扬声器电路过载，造成扬声器损伤或停止动作。
- 当扬声器系统连接到放大器时，如果扬声器系统的端子连接相反（正⊕极连接到负⊖极），立体声相位将会相反，防止产生正常的立体声效果。

注意

这些扬声器端子带有**危险的带电电压**。为了防止触电危险，连接或拆接扬声器电缆时，要在触摸任何未绝缘零部件之前拔下电源线。 D3-4-2-2-3_A_ChK

清洁扬声器箱

在正常使用情况，用一块干布应能够足以保持扬声器箱清洁。如果需要，用浸渍于以5或6倍水稀释的中性洗涤剂溶液中后充分拧绞的干布来擦拭。不要使用家具蜡或洗涤剂。

绝对不要在本装置上或附近使用稀释剂、石油精、杀虫喷雾剂或其他化学物品。由于它们会侵食装置表面。

磁屏蔽

本扬声器系统为磁屏蔽式。但是，依设置位置，如果扬声器系统极端接近电视机的屏幕，可能会产生彩色失真。

遇此情况时，断开电视机电源，然后在15分～30分钟后重新接通电源。如果问题仍然存在，使扬声器系统远离电视机。

规格

扬声器箱 .... 低音反射书架式（磁屏蔽）
配置 2路
　低音扬声器 .... 10 cm纸盆
　高音扬声器 .... 2 cm球顶形
　标称阻抗 .... 6 Ω
频率响应 .... 50 Hz～40 000 Hz
灵敏度 .... 84 dB
最大输入功率 .... 100 W
交叉频率 .... 4.5 kHz
外形尺寸 .... 154（宽）mm×246（高）mm×213（深）mm
重量 .... 3.7 kg

附件
　扬声器架子 × 1
　扬声器电缆（2.5 m）× 1
　防滑垫 × 1套
　使用说明书

注

- 为改进，规格和设计可能会有更改，恕不另行通知。

日本先锋公司出版。
版权 © 2007 日本先锋公司。
版权所有。

AFTER-SALES SERVICE FOR PIONEER PRODUCTS

Please contact the dealer or distributor from where you purchased the product for its after-sales service (including warranty conditions) or any other information. In case the necessary information is not available, please contact the Pioneer's subsidiaries (regional service headquarters) listed below:

PLEASE DO NOT SHIP YOUR PRODUCT TO THE COMPANIES at the addresses listed below for repair without advance contact, for these companies are not repair locations.

AMERICA
PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.
CUSTOMER SUPPORT DIVISION
P.O. BOX 1760, LONG BEACH, CA 90801-1760, U.S.A.
CUSTOMER SERVICE HOTLINE : (800) 421-1404

EUROPE
PIONEER EUROPE NV
EUROPEAN SERVICE DIVISION
HAVEN 1087, KEETBERGLAAN 1, B-9120 MELSELE, BELGIUM

ASEAN
PIONEER ELECTRONICS ASIACENTRE PTE. LTD.
SERVICE DEPARTMENT
253, ALEXANDRA ROAD #04-01 SINGAPORE 159936

JAPAN AND OTHERS
PIONEER CORPORATION (HEAD OFFICE)
CUSTOMER SUPPORT CENTER
4-1, MEGURO 1-CHOME, MEGURO-KU, TOKYO 153-8654 JAPAN

S016_En

PIONEER CORPORATION
4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153-8654, Japan
PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.
P.O. BOX 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A. TEL: (800) 421-1404
PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.
300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R 0P2, Canada TEL: 1-877-283-5901, 905-479-4411
PIONEER EUROPE NV
Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium TEL: 03/570.05.11
PIONEER ELECTRONICS ASIACENTRE PTE. LTD.
253 Alexandra Road, #04-01, Singapore 159936 TEL: 65-6472-7555
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.
178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia, TEL: (03) 9586-6300
PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V.
Blvd.Manuel Avila Camacho 138 10 piso Col.Lomas de Chapultepec, Mexico,D.F. 11000 TEL: 55-9178-4270

K002_B_En

日本先锋公司
日本国东京都目黑区目黑1-4-1

生产工厂 ： 东莞百音电子有限公司
地址 ： 中国广东省东莞市南城区白马村振兴工业园先锋路

销售商 ： 先锋电子(中国)投资有限公司
地址 ： 中国上海市淮海中路775号新华联大厦西栋18楼

产品原产地 ： 中国制造
出版日期 ： 2007年 1月19日
K002MND_B_XCN

Printed in China